

Cochlear™

Baha® 5 Power Sound Processor

User manual part A

English Türkçe български Română عربي فارسی

ZONE 6



3

GB

13

TR

23

BG

34

RO

45

FA

55

AR

Hear now. And always



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER,
IC model: Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

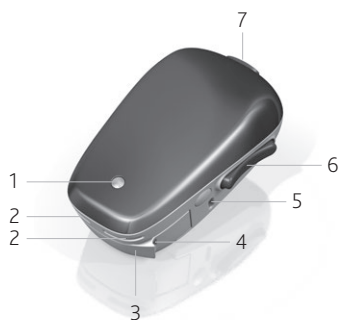
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number:
IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



9



10



11



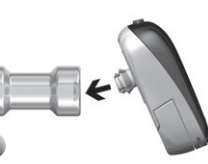
12



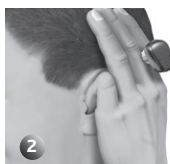
11



12



13



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Visual indicator
2. Microphones
3. Battery compartment door
4. Tamper proof lock
5. Attachment point for the safety line
6. Volume rocker
7. Program button, Wireless audio streaming button
8. Plastic snap connector

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the sound processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.

Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
	Batch Code		Serial Number
	Catalogue number	Rx Only	By prescription
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.		Product name and CE mark

On/off See figure **2**

- 1** To turn on your sound processor close the battery door completely.
- 2** To turn off your sound processor gently open the battery door until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to Program 1 and default volume level.

Status Indicator See figure **3**

Visual indicators and beeps will alert you of changes to your sound processor. For a complete overview see the Visual indicators and beeps chart at the end of the section.

Change program/streaming

See figure **4**

Your sound processor can be fitted with up to four programs suitable for different listening environments. The program button lets you choose from these pre-set programs and enable/disable wireless streaming.

- To change program press the program button located on the top of your sound processor.
- To activate audio wireless streaming press and hold the program button. Press the program button again to end wireless streaming and return to the previous program.

If you are a bilateral user, program changes you make to one device will automatically apply to the second device. This function can be enabled or disabled by your hearing care professional.

Note: You can also change program and adjust the volume using the optional Cochlear Baha Remote Control or Cochlear Wireless Phone Clip or directly from iPhone, iPad or iPod touch (see MFi for more information).

Adjust volume See figure **5**

You can adjust the volume level of your sound processor using the volume rocker located on the side of the sound processor.

- To increase the volume, press the top of the volume rocker.
- To decrease the volume, press the bottom of the volume rocker.

Keylock

You can use the Keylock function to prevent inadvertent changes to your sound processor settings (such as program choice or volume level). This function can be enabled or disabled by your hearing care professional and is an important feature when the sound processor is being used by a child.

Wireless Accessories

Your sound processor is compatible with a range of Cochlear Wireless Accessories that can enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

Flight mode *See figure 6*

Wireless functionality must be deactivated when boarding a flight.

1. To turn on Flight mode first turn off the sound processor by opening the battery door.
2. Press and hold the program button and at the same time, close the battery door.

To turn off Flight mode simply turn the sound processor off and back on again.

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure 7*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace the battery *See figure 8*

The visual indicators and beeps will alert you when there is approximately one hour of battery power remaining. At this time you may experience lower amplification. If the battery runs down completely the sound processor will stop working.

Use one of the batteries (zinc-air, non-rechargeable) included in the sound processor kit as a replacement. The batteries included in the kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. To replace the battery hold the sound processor with the front facing up.
2. Gently open the battery door until it is completely open.
3. Remove the old battery and dispose of it according to local regulations.
4. Remove the new battery from the packet and peel away the sticker on the + side.
5. Insert the battery into the battery compartment with the + side facing up.
6. Gently close the battery door.

Tips

- To maximise battery life, switch off the sound processor when it is not in use.
- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip is removed) so be sure to only remove the plastic strip directly prior to use.
- Battery life depends on daily use, volume levels, wireless streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Lock and unlock the battery door

See figure **9**

You can lock the battery door to prevent it from opening accidentally (tamper-proof). This is recommended especially when the sound processor is being used by a child.

- 1** To lock the battery door, close the battery door completely and place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin up into place.
- 2** To unlock the battery door, place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin down into place.



Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attach the Safety line See figure **10**

To use the Safety line, simply attach it to the sound processor and clip it on to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the Safety line when engaging in physical activities. Children should use the Safety line at all times.

General care

Your sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- Turn off and store the sound processor free from dust and dirt.
- Remove the battery when storing the sound processor for long periods.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent or similar products.
- Secure your sound processor with a Safety line during physical activities. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat or in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Contact your hearing care professional if problems persist.

Share the experience

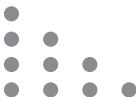
See figure **12**

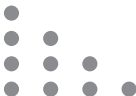
Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing using the test rod.

- 1 Turn on your sound processor and attach it on the test rod by tilting it into place.
- 2 Hold the test rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.

Visual indicators

Your hearing care professional can set up your processor to show the following light indications. All light flashes are orange.

General	
Light	What it means
 Steady light for 10 seconds	Start up.
 4 x dual flashes	Start up in Flight Mode.
 1-4 flashes	Change program. Number of flashes indicates the number of the current program.
 1 quick flash	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long flash	Volume limit reached.
 Rapid flashes for 2.5 seconds	Low battery warning.

Wireless	
Light	What it means
 1 long flash followed by 1 short flash	Wireless streaming activated.
 1 long flash followed by 1 short flash	Change from one wireless accessory to another.
 1-4 flashes	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program. Number of short flashes indicates the number of the current program.

Beeps

Your hearing care professional can set up your processor so you can hear the following beeps. The beeps are only audible to the recipient.

General	
Beeps	What it means
 10 beeps	Start up.
 10 x dual beeps	Start up in Flight Mode.
 1-4 beeps	Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.
 1 beep	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long beep	Volume limit reached.
 4 beeps 2 times	Low battery warning.

Wireless	
Beeps	What it means
 Ripple tone in upward melody	Wireless Accessory pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Wireless streaming activated.
 2 x ripple tone downward melody	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program.
 6 beeps followed by ripple tone upward melody (about 20 seconds after pairing)	MFi pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Change from one wireless accessory to another

Warnings

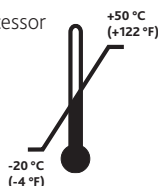
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C.
- The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.

- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the cause of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, IC model: Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Power uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 55 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to

be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5POWER and model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Hoş Geldiniz

Cochlear™ Baha®5 Power Ses İşlemcisi seçiminiz için sizi tebrik ederiz. Cochlear'ın ileri düzey sinyal işleme ve kablosuz teknolojisine sahip, son derece gelişmiş kemik iletimli ses işlemcisini kullanmaya artık hazırsınız.

Bu kılavuzda, Baha ses işlemcinizi en iyi şekilde nasıl kullanacağınıza ve bakımını yapacağınıza ilişkin ipuçları ve öneriler yer almaktadır. Bu kılavuzu okuyup gelecekte başvurmak üzere kolay bulabileceğiniz bir yerde saklayarak Baha ses işlemcinizden en iyi şekilde yararlanabileceğinizden emin olabilirsiniz.

Cihaz tanıtımı *Bkz. Resim 1*

1. Görsel gösterge
2. Mikrofonlar
3. Pil bölmesi kapağı
4. Kurcalamaya dayanıklı kilit
5. Tutucu kordon için takma noktası
6. Ses düzeyi ayarı
7. Program düğmesi, Kablosuz audio streaming (duraksız ses iletimi) düğmesi
8. Plastik mandal bağlantısı

Rakamlara ilişkin not: Kapakta yer alan rakamlar, bu ses işlemcisi modeline özel bilgilere aittir. Lütfen okurken uygun rakamlara başvurun. Verilen resimler ölçeklendirilmemiştir.

Giriş

En iyi performansı elde etmek için işitme uzmanınız ses işlemcisini ihtiyaçlarınıza uyacak şekilde takacaktır. İşitmeye veya bu sistemin kullanımına ilişkin herhangi bir sorunuz veya endişeniz olursa, bu konuyu işitme uzmanınızla mutlaka konuşun.

Garanti

Bu ürünün Cochlear dışında bir işleme ünitesiyle ve/veya Cochlear dışında herhangi bir implantla birlikte kullanımından doğan, kullanımıyla bağlantılı veya ilgili kusur ya da hasarlar garanti kapsamında yer almaz. Ayrıntılı bilgi için bkz. "Cochlear Baha Küresel Sınırlı Garanti kartı".

Müşteri Hizmetleri ile İletişim

Size en iyi ürün ve hizmetleri sunmak için yoğun çaba gösteriyoruz. Ürün ve hizmetlerimize ilişkin görüşleriniz ve deneyimleriniz bizim için önemlidir. Paylaşmak istediğiniz görüşleriniz varsa lütfen bizimle irtibat kurun.

Müşteri Hizmetleri – Cochlear Amerika

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, ABD

Ücretsiz (Kuzey Amerika) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Faks: +1 303 792 9025
E-posta: customer@cochlear.com

Müşteri Hizmetleri – Cochlear Avrupa

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Birleşik Krallık

Tel: +44 1932 26 3400, Faks: +44 1932 26 3426
E-posta: info@cochlear.co.uk

Müşteri Hizmetleri – Cochlear Asya Pasifik

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Avustralya

Ücretsiz tel no (Avustralya) 1800 620 929
Ücretsiz tel no (Yeni Zelanda) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Faks: +61 2 9428 6352
veya Ücretsiz Faks 1800 005 215
E-posta: customerservice@cochlear.com.au

Sembollerin anlamları

Bu belgede şu semboller kullanılmaktadır. Açıklamalar için aşağıdaki listeye başvurun:

	"Dikkat" veya "Dikkat, eşlik eden belgelere danışın"		ACMA simgesi (Avustralya İletişim ve Medya Dairesi - Australian Communications and Media Authority) ile uyumludur
	Ses sinyali		Isı Sınırlaması
	CE işareti ve Onaylanmış Kuruluş numarası		Parazit riski
	Üretici	Yıl:	Üretim Yılı
	Parti Kodu		Seri Numarası
	Katalog numarası	Rx Only	Öngörüşel yöntemle
	iPod, iPhone, iPad için üretilmiştir		Bluetooth® Smart
	Talimatlara/kitapçığa başvurun. Not: Sembol maavidir.		Ürün adı ve CE işareti

On/off (Açık/Kapalı) *Bkz. Resim 2* **2**

- 1 Ses işlemcinizi açmak için pil kapağını tamamen kapatın.
- 2 Ses işlemcinizi kapatmak için pil kapağını ilk "tıklama"yı hissedene dek yavaşça açın.

Ses işlemciniz kapatılıp tekrar açıldığında, Program 1'e ve varsayılan ses düzeyine geri dönecektir.

Durum Göstergesi *Bkz. resim 3* **3**

Görsel göstergeler ve bip sesleri size ses işlemcinizde yapılan değişiklikleri belirtecektir. Eksiksiz bir genel değerlendirme için bölümün sonunda yer alan Görsel göstergeler ve bip sesleri şemasını inceleyin.

Programı/kesintisiz ses iletimini değiştir

Bkz. resim 4 **4**

Ses işlemcinize, farklı dinleme ortamlarına uygun en fazla dört program yerleştirilebilir. Program düğmesi, önceden ayarlanmış bu programlar arasından seçim yapmanıza ve kablosuz kesintisiz ses iletimini etkinleştirmenize/devre dışı bırakmanıza olanak sağlar.

- Programı değiştirmek için ses işlemcinizin üst kısmında yer alan program düğmesine basın.
- Kablosuz kesintisiz ses iletimini etkinleştirmek için program düğmesine basın ve basılı tutun. Kablosuz kesintisiz ses iletimini durdurmak ve bir önceki programa geri dönmek için program düğmesine tekrar basın.

Bilateral kullanıyorsanız, bir cihazda yapacağınız program değişiklikleri otomatik olarak ikinci cihazda da uygulanacaktır. Bu işlev işitme uzmanınız tarafından etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

Not: Programı değiştirme ve ses düzeyi ayarlama işlemlerini, isteğe bağlı Cochlear Baha Remote Control (Uzaktan Kumanda) veya Cochlear Wireless Phone Clip (Telefon Klipsi) yardımıyla veya doğrudan iPhone, iPad veya iPod touch üzerinden gerçekleştirebilirsiniz (ayrıntılı bilgi için bkz. MFi).

Ses düzeyini ayarlama *Bkz. resim 5* **5**

Ses işlemcinizin ses düzeyini, ses işlemcisinin yan tarafında yer alan ses ayarı düğmesini kullanarak değiştirebilirsiniz.

- Ses düzeyini artırmak için ses düğmesinin üst kısmına basın.
- Ses düzeyini azaltmak için ses düğmesinin alt kısmına basın.

Tuş Kilidi

Ses işlemcinizin ayarlarında (program seçimi veya ses düzeyi gibi) yanlışlıkla yapılan değişiklikleri önlemek için Tuş Kilidi işlevinden yararlanabilirsiniz. Bu işlev işitme uzmanınız tarafından etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Tuş kilidi, ses işlemcisini çocukların kullandığı durumlarda önemli bir özelliktir.

Kablosuz Aksesuarlar

Ses işlemciniz, işitme deneyiminizi zenginleştirebilecek bir dizi Cochlear Wireless Accessories (Kablosuz Aksesuar) ile uyumludur. Seçenekleriniz hakkında ayrıntılı bilgi edinmek için işitme uzmanınıza danışın veya www.cochlear.com adresini ziyaret edin.

Uçuş modu *Bkz. Resim 6*

Uçağa binerken kablosuz işlevi devre dışı bırakılmalıdır.

1. Uçuş modunu açmak için, önce pil kapağını açarak ses işlemcisini kapatın.
2. Aynı anda program düğmesini basarak basılı tutun ve pil kapağını kapatın.

Uçuş modunu kapatmak için, ses işlemcisini kapatın ve tekrar açın.

Made for iPhone (MFi) (iPhone için tasarlanmıştır)

Ses işlemciniz, bir Made for iPhone (MFi) işitme cihazıdır. Bu, ses işlemcinizi ve kesintisiz ses iletimini iPhone, iPad veya iPod touch'tan doğrudan kontrol etmenize olanak sağlar. Uyumlulukla ilgili tüm ayrıntılar ve daha fazla bilgi için www.cochlear.com adresini ziyaret edin.

1. Ses işlemcinizi eşleştirmek için iPhone, iPad veya iPod touch'ınızda Bluetooth'u açın.
2. Ses işlemcinizi kapatın ve iPhone, iPad or iPod touch'ınızda Ayarlar > Genel > Erişilebilirlik bölümüne gidin.
3. Ses işlemcinizi açın ve Erişilebilirlik menüsünde İşitme Cihazları'nı seçin.
4. İşlev görüntülediğinde, ses işlemcisinin "Cihazlar" altında yer alan adına dokununuz ve sizden istendiğinde Eşleştir'e basın.

Telefonda konuşma *Bkz. resim 7*

En iyi sonuç için bir Cochlear Wireless Phone Clip (Telefon Klipsi) kullanın veya görüşmeyi doğrudan iPhone'unuzdan gerçekleştirin. Normal bir el telefonu kullanırken ahizeyi kulağınızın yakınına getirmek yerine ses işlemcinizin mikrofon girişinin yakınına tutun. Ahizenin ses işlemcisine temas etmediğinden emin olun, aksi takdirde ıslık sesi meydana gelebilir.

Pili değiştirme *Bkz. resim 8*

Yaklaşık bir saatlik pil gücü kaldığında görsel göstergeler ve bip sesleri sizi uyaracaktır. Bu sırada daha düşük düzeyli amplifikasyon yaşıyor olabilirsiniz. Pil tamamen bittiğinde, ses işlemcisi çalışmayı durduracaktır.

Değiştirmek için ses işlemcisi setinde verilen pillerden (çinko-hava, şarj edilemez) birini kullanın. Sette verilen piller, Cochlear'ın en son önerdiği pilleri gösterir. Diğer piller için işitme uzmanınızla görüşün.

1. Pili değiştirmek için ses işlemcisini ön yüzü yukarı doğru bakacak şekilde elinizde tutun.
2. Pil kapağını yavaşça ve tamamen açın.
3. Eski pili çıkarın ve yerel mevzuata uygun şekilde atın.
4. Yeni pili paketinden çıkarın ve + tarafındaki yapışkanlı etiketi sıyırın.
5. Yeni pili, + tarafı yukarı doğru bakacak şekilde pil bölümüne yerleştirin.
6. Pil kapağını yavaşça kapatın.

İpuçları

- Pilin ömrünü uzatmak için, kullanılmadığı zamanlarda ses işlemcisini kapatın.
- Pil ömrü, pil havaya maruz kaldığı anda tükenmeye başlar (plastik bant kaldırdığınızda), bu nedenle plastik bandı sadece kullanmadan hemen önce çıkarmaya dikkat edin.
- Pil ömrü günlük kullanıma, ses düzeylerine, kablosuz kesintisiz ses iletimi kullanımına, ses ortamına, program ayarına ve pil gücüne bağlı olarak değişir.
- Bir pilde sızıntı olursa, derhal yenisiyle değiştirin.

Pil kapağını kilitleme ve kilidini açma

Bkz. resim 9

Yanlışlıkla açılmasını önlemek için pil kapağını kilitleyebilirsiniz (kurcalamaya dayanıklı). Bu, ses işlemcisinin özellikle çocuklar tarafından kullanıldığı durumlarda önerilmektedir.

- 1 Pil kapağını kilitlemek için, kapağı tamamen kapatın ve Kilitleme aletini pil kapağının yuvasına yerleştirin. Kilitleme pimini yukarı doğru kaydırarak yerine yerleştirin.
- 2 Pil kapağını açmak için, Kilitleme aletini pil kapağının yuvasına yerleştirin. Kilitleme pimini aşağı doğru kaydırarak yerine yerleştirin.

 **Uyarı:** Piller yutulduğu takdirde zararlı olabilir. Pillerinizi küçük çocukların ve evcil hayvanların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Yanlışlıkla pil yutulması durumunda, en yakın acil serviste derhal tıbbi müdahale yapılmasını sağlayın.

Tutucu kordonu takma Bkz. resim 10

Tutucu kordonu kullanmak için ses işlemcisine takın ve gömleğinize veya ceketinize klipsle tutturun.

Cochlear, fiziksel aktivitelerde bulunurken tutucu Kordonun bağlanmasını önerir. Çocuklar tutucu kordonu her zaman kullanmalıdır.

Genel bakım

Ses işlemciniz hassas bir elektronik cihazdır. Düzgün çalışmaya devam etmesi için aşağıdaki yönergeleri uygulayın:

- Ses işlemcisini kapatın ve tozsuz ve temiz bir ortamda muhafaza edin.
- Ses işlemcisini uzun süre kullanmayacaksınız pil kapağını çıkarın.
- Ses işlemcinizi aşırı yüksek veya aşırı düşük sıcaklıklara maruz bırakmaktan kaçının.
- Saç şekillendirici, sinek kovucu veya benzer ürünleri uygulamadan önce ses işlemcinizi çıkarın.
- Fiziksel aktivite sırasında, ses işlemcinizi bir Tutucu Kordon ile sabitleyin. Fiziksel aktiviteler temas içeriyorsa, Cochlear ses işlemcinizi çıkarmanızı önerir.
- Ses işlemciniz, su geçirmez değildir. Yüzerken kullanmayın ve aşırı yağmura maruz kalmasını önleyin
- Ses işlemcinizi temizlemek için, Baha ses işlemcisi Temizlik setini kullanın.

Ses işlemcinizin ıslanması durumunda

1. Derhal pil kapağını açın ve pili çıkarın.
2. Ses işlemcinizi içinde Dri-Aid kiti gibi kurutma kapsülleri bulunan bir kaba koyun. Gece boyunca kurumaya bırakın. Kurutma kitlerini doğru ıslatma uzmanından alabilirsiniz.

Feedback (ıslık sesi) problemleri

Bkz. Şekil 11

- Ses işlemcinizi, gözlük veya şapka gibi nesnelerle veya kulağınız ya da başınızla temas etmediğinden emin olmak için kontrol edin.
- Pil bölmesinin kapalı olduğundan emin olun.
- Ses işlemcinde gözle görülür hasar olup olmadığını kontrol edin.

Sorun devam ederse işitme uzmanınıza başvurun.

Share the experience

Bkz. Resim 12

Test çubuğunu kullanarak, aileniz ve arkadaşlarınız ile "İşitme deneyiminizi paylaşabilirsiniz."

- 1 Ses işlemcinizi açın ve yerine doğru eğerek test çubuğuna takın.
- 2 Test çubuğunu kulak arkasında, kafatası kemiğine gelecek şekilde tutun. İki kulağı da tıkayın ve dinleyin.

Görsel göstergeler

İşitme uzmanınız işlemcinizi aşağıdaki ışık endikasyonlarını gösterecek şekilde ayarlayabilir. Tüm ışıklar turuncu renkte yanıp söner.

Genel	
Işık	Anlamı
 10 saniye boyunca sabit ışık	Başlatılıyor.
 4 x çift yanıp sönme	Uçuş Modunda başlat.
 1-4 kez yanıp sönme	Programı değiştir. Yanıp sönme sayısı, geçerli programın numarasını belirtir.
 1 kez hızlı yanıp sönme	Tek bir adımda artırılan/azaltılan ses düzeyi.
 1 kez uzun süreli yanıp sönme	Ses düzeyi sınırına ulaşıldı.
 2,5 saniye boyunca hızlı yanıp sönmeler	Düşük pil uyarısı.

Kablosuz	
Işık	Anlamı
 1 kez uzun süreli yanıp sönme, ardından 1 kez kısa süreli yanıp sönme	Kablosuz kesintisiz ses iletimi etkinleştirildi.
 1 kez uzun süreli yanıp sönme, ardından 1 kez kısa süreli yanıp sönme	Kablosuz aksesuardan başka bir kablosuz aksesuara geçiş.
 1-4 kez yanıp sönme	Kablosuz kesintisiz ses iletimini düşük pil gerilimi nedeniyle sonlandırın ve programa geri dönün. Kısa süreli yanıp sönme sayısı, geçerli programın numarasını belirtir.

Bip sesleri

İşitme uzmanınız, işlemcinizi aşağıdaki bip seslerini işitebileceğiniz şekilde ayarlayabilir. Bip sesleri sadece alıcı tarafından duyulabilir.

Genel	
Bip sesleri	Anlamı
 10 bip ses	Başlatılıyor.
 10 x çift bip sesi	Uçuş Modunda başlat.
 1-4 bip sesi	Programı değiştir. Bip sesi sayısı, geçerli programın numarasını belirtir.
 1 bip sesi	Tek bir adımda artırılan/azaltılan ses düzeyi.
 1 kez uzun süreli bip sesi	Ses düzeyi sınırına ulaşıldı.
 2 kez 4 bip sesi	Düşük pil uyarısı.

Kablosuz	
Bip sesleri	Anlamı
 Giderek yükselen melodide dalga sesi uyarısı	Wireless Accessory (Kablosuz Aksesuar) eşleştirme onayı.
 Giderek yükselen dalga sesi uyaran melodisi	Kablosuz kesintisiz ses iletimi etkinleştirildi.
 2 x giderek alçalan dalga sesi uyaran melodisi	Kablosuz kesintisiz ses iletimini düşük pil gerilimi nedeniyle sonlandırın ve programa geri dönün.
 6 bip sesi, ardından giderek yükselen dalga sesi uyaran melodisi (eşleştirmeden yaklaşık 20 saniye sonra)	MFi eşleştirme onayı.
 Giderek yükselen dalga sesi uyaran melodisi	Kablosuz aksesuardan başka bir kablosuz aksesuara geçiş

Uyarılar

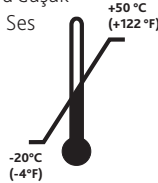
Genel öneriler

Ses işlemcisi normal işitme yeteneğini yeniden sağlamaz ve organik koşullardan kaynaklanan işitme kaybını engellemez veya iyileştirmez.

- Ses işlemcisinin düzenli kullanılmaması, kullanıcının işlemciden tam olarak yararlanmasını önleyebilir.
- Ses işlemcisinin kullanımı, işitme rehabilitasyonunun yalnızca bir parçasıdır ve işitsel eğitim ve dudak okuma eğitimi ile desteklenmelidir.

Uyarılar

- Ses işlemcisi özel kullanıma göre tasarlanmış dijital, elektrikli ve tıbbi bir cihazdır. Bu nedenle, kullanıcı tarafından daima dikkatle korunmalı ve kullanılmalıdır.
- Ses işlemcisi su geçirmezlik özelliğine sahip değildir!
- Sağanak yağmurda, banyoda veya duşta kesinlikle takmayın!
- Ses işlemcisini aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ses işlemcisi +5 °C (+41 °F) ile +40 °C (+104 °F) aralığındaki sıcaklıklarda çalışmak üzere planlanmıştır. Pil performansı özellikle +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda düşüş sergiler.
- Ses işlemcisi -20 °C (-4 °F) altındaki veya +50 °C (+122 °F) üzerindeki sıcaklıklara hiçbir zaman maruz bırakılmamalıdır.
- Boğulma tehlikesine neden olabilecek küçük parçalar içerir.
- Bu ürün yanıcı veya patlayıcı ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- İçinde MRI makinesi bulunan odaya ses işlemcisi ve diğer harici aksesuarlar ile kesinlikle girmemelidir, aksi takdirde ses işlemcisi veya MRI ekipmanlarında hasar meydana gelebilir.
- MRI tarayıcısının bulunduğu bir odaya girmeden önce, ses işlemcisi mutlaka çıkarılmalıdır.
- Bir MRI (Manyetik Rezonans Görüntüleme) prosedürü geçirecekseniz, belge paketinizde yer alan MRI Referans Kartına başvurun.



- Taşınabilir ve mobil RF (radyo frekansı) bağlantı ekipmanları, ses işlemcinizin performansını olumsuz yönde etkileyebilir.
- Ses işlemcisi, tipik iş yeri veya hastane düzeyinde güç frekansı manyetik alanları bulunan elektromanyetik ortamlarda kullanım için uygundur. Radyasyon yoluyla yayılan RF (radyo frekansı) bozulmalarının kontrol edildiği elektromanyetik ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Sağ taraftaki simge ile belirtildiği gibi, ekipmanın yakınındayken parazitlenme oluşabilir.
- Pilleri ve elektronik parçaları, yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Cihazınızı yerel yönetmeliklere uygun şekilde, elektronik atık olarak çöpe atın.
- Kablosuz işlev etkinleştirildiğinde, ses işlemcisi diğer kablosuz cihazlarla iletişime geçmek için düşük güçte dijital kodlu dalga yayımları kullanır. Düşük olasılığa rağmen, civardaki elektronik cihazlar etkilenebilir. Bu durumda, ses işlemcisini etkilenen elektronik cihazdan uzağa taşıyın.
- Kablosuz işlevini kullanılırken ses işlemcisi elektromanyetik parazitten etkileniyorsa, bu parazitin kaynağından uzaklaşın.
- Uçağa binerken kablosuz işlevini devre dışı bıraktığınızdan emin olun.
- Radyo frekansı emisyonunun yasaklandığı alanlarda kablosuz işlevinizi uçuş modunu kullanarak kapatın.
- Cochlear Baha kablosuz cihazları 2,4 GHz - 2,48 GHz aralığında çalışan bir RF verici içerir.
- Kablosuz işlevler için sadece Cochlear Kablosuz aksesuarlarını kullanın. Eşleştirme gibi konularda daha fazla destek için lütfen ilgili Cochlear Kablosuz aksesuar kullanım kılavuzuna başvurun.
- Bu ekipmanda herhangi bir modifikasyon yapılamaz.



Bu Kullanıcı Kılavuzunda yer alan modellere ilişkin ses işlemcisi tip belirlemeleri:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, IC model: Baha® 5 Power.

Bildirim:

Bu cihaz FCC Kuralları'nın 15. Bölümü ile uyumludur. Operasyon, aşağıdaki iki koşula bağlıdır: (1) bu cihaz zararlı parazitlenmeye neden olmayabilir ve (2) bu cihaz, istenmeyen şekilde çalışmasına yol açabilecek, parazitlenme dahil olmak üzere, alınan tüm parazitleri kabul etmelidir.

Not: Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kuralları'nın 15. Bölümü uyarınca, B Sınıfı dijital cihaz sınırlamaları ile uyumlu bulunmuştur. Bu sınırlamalar, ev içi kullanım kurulumunda zararlı parazitlenmeye karşı makul koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz radyo frekansı enerjisini oluşturabilir, kullanılabilir ve yayabilir ve talimatlara uygun şekilde kurulmadığı veya kullanılmadığı takdirde, radyo iletişimlerine zarar veren parazitlere neden olabilir. Ancak, parazitlerin belirli bir kurulumda meydana gelmeyeceğine ilişkin herhangi bir garanti verilemez. Bu cihaz, radyo veya telsiz sinyallerinin alınmasına zarar veren parazitlere neden oluyorsa (bu, cihazın kapatılması ve açılmasıyla belirlenebilir), kullanıcının, paraziti aşağıda verilen bir veya daha fazla önlemle düzeltmeyi denemesi önerilir:

- Alıcı anteni yeniden yönlendirmek veya yeniden yerleştirmek.
- Cihaz ve alıcı arasındaki aralığı artırmak.
- Cihazı, alıcının bağlı olduğu devreden farklı bir devre üzerindeki bir çıkışa bağlamak.
- Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/televizyon teknisyenine danışmak.
- Değişiklikler veya modifikasyonlar, kullanıcının cihazı çalıştırma yetkisini geçersiz kılabılır.

Kullanım amacı

Cochlear™ Baha® 5 Power, sesleri kokleaya (iç kulağa) iletmek için kemik iletimini kullanır. İletim tipi işitme kaybı, mikst tip işitme kaybı veya tek taraflı sensorinöral işitme kaybı (SSD) olan kişiler için tasarlanmıştır. Ayrıca bilateral ve pediyatrik kullanıcılar için de uygundur. Fitting aralığı maksimum 55 dB SNHL'dir. Ses işlemcisini, kulak arkasındaki kafatası kemiğine yerleştirilen küçük bir titanyum implantla birleştirme yoluyla çalışır. Kafatası kemiği, titanyum implant ile osseointegrasyon adı

verilen bir süreç yoluyla bütünüdür. Böylece ses, kafatası kemiği yoluyla doğrudan kokleaya iletilerek işitme performansının iyileşmesi sağlanır. Ses işlemcisi Baha Softband ile birlikte kullanılabilir.

Fitting işlemi bir odyolog tarafından hastanede veya bazı ülkelerde bir işitme uzmanı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ülke listesi:

Bazı ürünler bazı pazarlarda satışa sunulmayabilir. Ürünün bulunabilirliği, ilgili pazarlardaki idari onaylara bağlıdır.

Ürünler, aşağıda verilen mevzuat gerekliliklerine uyumludur:

- AB'de: Cihaz, tıbbi cihazlar (MMD) ve temel gerekliliklere ilişkin Konsey Direktifi 93/42/EEC - Ek I uyarınca, Temel Gereklilikler'e ve Direktif'in 1999/5/EC (R&TTE) sayılı diğer ilgili hükümlerine uyum göstermektedir. Uygunluk beyanına ilişkin ayrıntılı bilgi için www.cochlear.com adresine başvurun
- AB ve ABD dışındaki ülkelerde yürürlükte olan, tanımlanmış diğer uluslararası mevzuat gereklilikleri. Söz konusu bu yerler için lütfen ülkeye ait yerel mevzuatlara başvurun.
- Kanada'da, Ses İşlemcisi aşağıda verilen sertifikasyon numarası ile belgelenmiştir: IC: 8039C-BAHA5POWER ve model no.: IC model: Baha® 5 Power.
- Bu cihaz, Kanada Sanayi Bakanlığı'nın (Industry Canada) lisanstan muaf RSS standartları ile uyumludur.
- Bu Sınıf B dijital cihaz, Kanada ICES-003 mevzuatına uyumludur. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operasyon, aşağıdaki iki koşula bağlıdır: (1) bu cihaz parazitlenmeye neden olmayabilir, ve (2) bu cihaz, cihazın istenmeyen şekilde çalışmasına yol açabilecek parazitlenme dahil olmak üzere, tüm parazitleri kabul etmelidir. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Ekipman, RF vericisi içermektedir.



Здравейте

Поздравяваме Ви за избора на Вашия звуков процесор Cochlear™ Baha® 5 Power. Сега сте готови да използвате високо перспективния звуков процесор за костна проводимост, който се отличава с усъвършенствана обработка на сигнала и безжична технология.

Настоящото ръководство съдържа напътствия и съвети относно най-добрите начини, по които да използвате и се грижите за своя звуков процесор Baha. С прочитането на това ръководство и запазването му за справки в бъдеще можете да сте сигурни, че се възползвате пълноценно от своя звуков процесор Baha.

Описание на изделието

Вижте фигура **1**

1. Визуален индикатор
2. Микрофони
3. Вратичка на отделението за батерията
4. Блокировка на защитата срещу неумело използване
5. Точка за прикрепване на защитната връзница
6. Регулатор на силата на звука
7. Бутон за избор на програма, бутон за безжичен аудио поток
8. Пластмасов щифт

Забележка относно фигурите:

Фигурите на обложката съответстват на информацията, която е специфична за този модел на звуковия процесор. По време на четене разглеждайте подходящата фигура. Показаните изображения не са мащабно съобразени.

Увод

За да гарантира оптимална функционалност, специалистът по слухопротезиране трябва да настрои звуковия процесор така, че да отговаря на Вашите нужди. Препоръчваме да обсъдите със специалиста по слухопротезиране всички въпроси или опасения, които биха могли да възникнат във връзка с възприемането на звук или използването на тази система.

Гаранция

Гаранцията не покрива дефекти или повреди, които произтичат, свързани са или се отнасят към използването на този продукт с обработващ блок и/или имплант, които не са на Cochlear. За повече информация вижте „Карта за глобална ограничена гаранция на Cochlear Baha“.

Връзка с отдел за обслужване на клиенти

Ние се стремим да Ви предоставим възможно най-добрите продукти и услуги. Вашите мнения и опит с продуктите и услугите ни са от особена важност за нас. Ако имате някакви коментари, които желаете да споделите, свържете се с нас.

Обслужване на клиенти – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Безплатен телефон (Северна Америка)
1800 523 5798

Тел.: +1 303 790 9010, Факс: +1 303 792 9025
Имейл: customer@cochlear.com

Обслужване на клиенти – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Тел.: +44 1932 26 3400, Факс: +44 1932 26 3426
Имейл: info@cochlear.co.uk

Обслужване на клиенти – Cochlear Asia Pacific

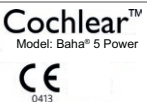
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Безплатен телефон (Австралия) 1800 620 929
Безплатен телефон (Нова Зеландия)
0800 444 819

Тел.: +61 2 9428 6555, Факс: +61 2 9428 6352
или безплатен факс 1800 005 215
Имейл: customerservice@cochlear.com.au

Значение на символите

В този документ се използват следните символи. Те са обяснени в списъка:

	„Внимание“ или „Внимание, прочетете съпътстващите документи“		Символ за съответствие с изискванията на ACMA (Australian Communications and Media Authority – Орган за управление на комуникациите и средствата за масова информация в Австралия)
	Звуков сигнал		Ограничение на температурата
	СЕ маркировка и номер на нотифицирания орган		Опасност от смущения
	Производител	Година:	Година на производство
	Партиден номер		Сериен номер
	Каталожен номер	Rx Only	По предписание
	Изработено за iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Вижте инструкциите/брошурата. Забележка: Символът е син.		Име на продукта и СЕ маркировка

Вкл./Изкл. Вижте фигура 2

- 1 За да включите звуковия процесор, затворете напълно вратичката за батерията.
- 2 За да изключите звуковия процесор, внимателно отворете вратичката за батерията, докато усетите първото щракване.

Когато звуковият процесор бъде изключен и отново включен, той се връща към Програма 1 и нивото на силата на звука по подразбиране.

Индикатор за състояние

Вижте фигура 3

Визуалните индикатори и звуковите сигнали ще Ви предупреждават за промените на Вашия звуков процесор. За пълен преглед вижте таблицата с визуалните индикатори и звуковите сигнали в края на раздела.

Смяна на програма/поточно предаване

Вижте фигура 4

Вашият звуков процесор може да бъде снабден с до четири програми, подходящи за различни звукови среди. Бутонът за избор на програма Ви дава възможност да избирате сред тези предварително настроени програми и да активирате/деактивирате безжично поточно предаване.

- За да смените програмата, натиснете бутона за смяна на програмата, който се намира в горната част на звуковия процесор.
- За да активирате звуково безжично поточно предаване, натиснете и задръжте бутона за смяна на програмата. За да спрете безжичното поточно предаване и да се върнете към предишната програма, натиснете отново бутона за смяна на програмата.

Ако сте двустранен потребител, смените на програмите, които извършвате на едното изделие, автоматично ще се отнасят и

за второто. Тази функция може да бъде активирана или деактивирана от специалиста по слухопротезиране.

Забележка: Можете да смените програмата и да регулирате силата на звука и с помощта на опционалното дистанционно управление Cochlear Baha Remote Control, с клипс за телефон Cochlear Wireless Phone Clip (клипс за телефон) или директно от iPhone, iPad или iPod touch (вижте MFi за повече информация).

Регулиране силата на звука

Вижте фигура 5

Можете да регулирате нивото на силата на звука на звуковия процесор с помощта на регулатора на силата на звука, който се намира на страната на звуковия процесор.

- За да увеличите силата на звука, натиснете горната част на регулатора на силата на звука.
- За да намалите силата на звука, натиснете долната част на регулатора на силата на звука.

Заклучване на бутоните

Можете да използвате функцията за заключване на бутоните, за да предотвратите непреднамерени промени на звуковия процесор (като например смяна на програмата или нивото на силата на звука). Тази функция може да бъде активирана или деактивирана от специалиста по слухопротезиране и представлява важна характеристика, когато звуковият процесор се използва от дете.

Безжични принадлежности

Вашият звуков процесор е съвместим с гама безжични принадлежности Cochlear, които могат да подобрят качеството на звука. Обърнете се към Вашия специалист по слухопротезиране, за да научите повече за Вашите възможности, или посетете www.cochlear.com.

Режим за полет *Вижте фигура* **6**

Когато се качвате на самолет, безжичната функционалност трябва да бъде деактивирана.

1. За да включите режима за полет, първо изключете звуковия процесор с отваряне на вратичката за батерията.
2. Натиснете и задръжте бутона за смяна на програмите и същевременно затворете вратичката за батерията.

За да изключите режима за полет, само изключете звуковия процесор и го включете отново.

Изработено за iPhone (MFi)

Вашият звук процесор е изделие, изработено за iPhone (MFi). Това Ви дава възможност да управлявате звуковия процесор и да предавате поточно аудио сигнали директно от iPhone, iPad или iPod touch. За пълните подробности относно съвместимостта и за повече информация посетете www.cochlear.com.

1. За да сдвоите звуковия процесор, включете Bluetooth на своя iPhone, iPad или iPod touch.
2. Изключете звуковия процесор и отидете на Settings > General > Accessibility (Настройки > Общи > Достъпност) на своя iPhone, iPad или iPod touch.
3. Включете звуковия процесор и изберете Hearing Aids (Слухови апарати) в менюто Accessibility (Достъпност).
4. Когато се покажат, натиснете името на звуковия процесор под Devices (Изделия) и натиснете Pair (Сдвояване), когато бъдете подканени.

Телефонен разговор

Вижте фигура **7**

За най-добър резултат използвайте клипса за телефон Cochlear Wireless Phone Clip (клипс за телефон) или предайте поточно разговора директно от Вашия iPhone. Когато използвате

обикновен телефон, поставяйте слушалката в близост до входа на микрофона на звуковия процесор, вместо до ухото. Внимавайте слушалката да не се допира до звуковия процесор, защото това може да доведе до обратна връзка.

Смяна на батерията *Вижте фигура* **8**

Визуалните индикатори и звуковите сигнали ще Ви предупреждават, когато в батерията остане заряд за около един час. В този момент може да усетите по-слабо усилване. Ако батерията се изтощи напълно, звуковият процесор ще спре да функционира.

За подмяна използвайте една от предоставените в комплекта на звуковия процесор батерии (цинково-въздушна, не акумулаторна). Включените в комплекта батерии отразяват последните препоръки на Cochlear. За допълнителни батерии се обърнете към специалиста по слухопротезиране.

1. За да смените батерията, хванете звуковия процесор така, че предната му част да сочи нагоре.
2. Внимателно отваряйте вратичката за батерията, докато се отвори напълно.
3. Извадете старата батерия и я изхвърлете според местните разпоредби.
4. Извадете новата батерия от пакета и обелете стикера от страната със знак „+“.
5. Поставете батерията в отделението за батерия така, че страната със знак „+“ да сочи нагоре.
6. Внимателно затворете вратичката за батерията.

Съвети

- За да увеличите до максимум трайността на батерията, изключвайте звуковия процесор, когато не го използвате.
- Трайността на батерията започва да намалява веднага щом тя бъде изложена на въздух (след премахване на

пластмасовата лента), така че сваляйте пластмасовата лента само непосредствено преди употреба.

- Трайността на батерията зависи от ежедневната употреба, нивата на силата на звука, безжичното поточно предаване, звуковата среда, програмната настройка и мощността на батерията.
- При теч на батерията незабавно я сменете.

Заклучване и отключване на вратичката за батерията

Вижте фигура **9**

Можете да заключвате вратичката за батерията, за да я предпазвате от инцидентно отваряне (защита срещу неумело използване). Това се препоръчва особено, когато звуковият процесор се използва от дете.

- 1** За да заключите вратичката за батерията, затворете я напълно и поставете инструмента за заключване в отвора на вратичката. Плъзнете заключващия щифт нагоре на мястото му.
- 2** За да отключите вратичката за батерията, поставете инструмента за заключване в отвора на вратичката. Плъзнете заключващия щифт надолу на мястото му.



Внимание: Батериите са опасни за здравето, ако бъдат погълнати.

Непременно дръжте батериите си далеч от достъпа на малки деца и домашни любимци. В случай на неволно поглъщане на батерия потърсете незабавно лекарска помощ в най-близкия център за неотложна помощ.

Прикрепване на защитната връзчица

Вижте фигура **10**

За да използвате защитната връзчица, просто я прикрепете към звуковия процесор и я защитете към ризата или горната си дреха.

Cochlear препоръчва използването на защитната връзчица по време на физическа активност. Децата трябва да използват защитната връзчица непрекъснато.

Общи грижи

Вашият звуков процесор представлява едно деликатно електронно устройство. За да го поддържате в добро работно състояние, спазвайте следните указания:

- Изключвайте и прибирайте звуковия процесор без прах и замърсяване.
- Вадете батерията, когато прибирате звуковия процесор за дълъг период от време.
- Избягвайте да излагате звуковия процесор на екстремни температури.
- Преди да нанесете балсам за коса, репелент против комари или други подобни продукти, сваляйте звуковия процесор.
- По време на физическа активност привързвайте звуковия процесор с предпазна връзчица. Ако физическата активност включва контакт, Cochlear препоръчва да свалите звуковия процесор.
- Звуковият процесор не е водоустойчив. Не го използвайте при плуване и избягвайте да го излагате на силен дъжд.
- За почистване на звуковия процесор използвайте комплекта за почистване на звукови процесори Baha.

Ако звуковият процесор бъде намокрен много

1. Незабавно отворете вратичката на батерията и извадете батерията.
2. Поставете звуковия процесор в контейнер с подсушаващи капсули, като например комплект за изсушаване (Dri-Aid Kit). Оставете го да съхне една нощ. Комплектите за сушене се предлагат от повечето специалисти по слухопротезиране.

Проблеми с обратната връзка (свиране) *Вижте фигура 11*

- Проверявайте, за да сте сигурни, че звуковият процесор не е в контакт с предмети, като очила или шапка, или с главата или ухото.
- Проверете дали отделението за батерията е затворено.
- Проверете дали звуковият процесор няма външна повреда.

При поява на проблем се обръщайте към специалиста по слухопротезиране.

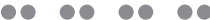
Share the experience („Споделете опыта“) *Вижте фигура 12*

Членове на семейството и приятели могат да „споделят опыта“ при чуване с костна проводимост с помощта на тестера.

- 1 Включете звуковия си процесор и го прикрепете към тестера, наклонявайки го на място.
- 2 Притиснете тестера към черепната кост зад ухото. Запушете и двете уши и слушайте.

Визуални индикатори

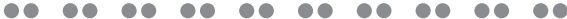
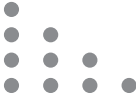
Вашият специалист по слухопротезиране може да настрои процесора така, че да показва следните светлинни индикации: Всички светлини мигат в оранжево.

Обща постановка	
Светлина	Какво означава
 Постоянна светлина за 10 секунди	Стартиране.
 4 бр. двойни примигвания	Стартиране в режим за полет.
 1-4 примигвания	Смяна на програма. Броят на примигванията сочи номера на текущата програма.
 1 бързо примигване	Нивото на силата на звука е увеличено/намалено с една стъпка.
 1 продължително примигване	Достигната е граничната стойност на силата на звука.
 Бързи примигвания за 2,5 секунди	Предупреждение за изтощена батерия.

Безжична връзка	
Светлина	Какво означава
 1 продължително примигване, последвано от 1 кратко примигване	Активирано е безжично поточно предаване.
 1 продължително примигване, последвано от 1 кратко примигване	Смяна на една безжична принадлежност с друга.
 1-4 примигвания	Край на безжичното поточно предаване поради изтощена батерия и връщане към програмата. Броят на кратките примигвания сочи номера на текущата програма.

Звукови сигнали

Вашият специалист по слухопротезиране може да настрои процесора така, че да чувате следните звукови сигнали: Звуковите сигнали се чуват само от ползвателя.

Обща постановка	
Звукови сигнали	Какво означава
 10 звукови сигнала	Стартиране.
 10 бр. двойни звукови сигнала	Стартиране в режим за полет.
 1-4 звукови сигнала	Смяна на програма. Броят на звуковите сигнали показва номера на текущата програма.
 1 звуков сигнал	Нивото на силата на звука е увеличено/намалено с една стъпка.
 1 продължителен звуков сигнал	Достигната е граничната стойност на силата на звука.
 4 звукови сигнала двукратно	Предупреждение за изтощена батерия.

Безжична връзка	
Звукови сигнали	Какво означава
 Пулсиращ тон във възходяща мелодия	Потвърждаване на сдвояването на безжична принадлежност.
 Пулсиращ тон, възходяща мелодия	Активирано е безжично поточно предаване.
 Двукратен пулсиращ тон, низходяща мелодия	Край на безжичното поточно предаване поради изтощена батерия и връщане към програмата.
 6 звукови сигнала, последвани от пулсиращ тон с възходяща мелодия (около 20 секунди след сдвояването)	Потвърждаване на MFi сдвояване.
 Пулсиращ тон, възходяща мелодия	Смяна на една безжична принадлежност с друга

Предупреждения

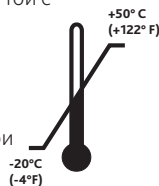
Основни съвети

Звуковият процесор няма да възстанови нормалния слух и няма да предотврати или подобри разстройство на слуха, предизвикано от органични условия.

- Нередовната употреба на звуковия процесор няма да даде възможност на потребителя да се възползва от него в максимална степен.
- Употребата на звуков процесор представлява само част от рехабилитацията на слуха и може да възникне необходимост от допълнителни слухови упражнения и инструкции за разчитане на говор по движението на устните.

Предупреждения

- Звуковият процесор представлява цифрово, електрическо, медицинско изделие, предназначено за специфична употреба. Поради тази причина потребителят трябва да полага съответните грижи и внимание през цялото време.
- Звуковият процесор не е водоустойчив!
- Никога не го носете при силен дъжд, в банята или под душа!
- Не излагайте звуковия процесор на екстремни температури. Той е предназначен за работа в температурния диапазон от $+5^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$) до $+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$). Особено работата на батерията се влошава при температури под $+5^{\circ}\text{C}$.
- Процесорът никога не трябва да се излага на температура под -20°C (-4°F) или над $+50^{\circ}\text{C}$ ($+122^{\circ}\text{F}$).
- Съдържа малки части, които може да представляват опасност от задушаване.
- Този продукт не е подходящ за използване в лесно запалима и/или експлозивна среда.
- Звуковият процесор и другите външни принадлежности не трябва никога да бъдат внасяни в помещение с апаратура за



ЯМР, защото може да възникне повреда на звуковия процесор или на оборудването за ЯМР.

- Звуковият процесор трябва да се сваля преди влизане в помещение с апаратура за ЯМР.
- Ако Ви предстои процедура, свързана с ЯМР (ядрено-магнитен резонанс), вижте справочната карта за ЯМР, която е част от пакета документи.
- Преносимо и мобилно оборудване за радиочестотни (RF) комуникации може да повлияе върху функционалността на Вашия звуков процесор.
- Звуковият процесор е подходящ за използване в електромагнитна среда с електрическо захранване с магнитни полета с типични за търговски или болнични сгради нива. Той е предназначен за използване в електромагнитно обкръжение, в което смущенията, породени от излъчваната RF (радиочестота), са контролирани.
- В близост до оборудване, обозначено със символа , са възможни смущения.
- Изхвърляйте батериите и електронните компоненти съгласно изискванията на местните наредби.
- Изхвърлете Вашето изделие като електронен отпадък съгласно местните наредби.
- Когато безжичната функционалност е активирана, за комуникация с други безжични устройства звуковият процесор използва цифрово кодирани предавания с ниска консумация на енергия. Въпреки че е малко вероятно, възможно е близки електронни устройства да се повлияят. В такъв случай отдалечавайте звуковия процесор от повлияните електронни устройства.
- Когато използвате безжичната функционалност и звуковият процесор се влияе от електромагнитни смущения, отдалечавайте се от причинителя на тези смущения.

- Непременно деактивирайте безжичната функционалност, когато се качвате на самолет.
- Изключвайте безжичната функционалност, използвайки режима за полет, при който радиочестотните емисии са забранени.
- Безжичните изделия Cochlear Baha включват радиочестотен предавател, който функционира в диапазона от 2,4 GHz до 2,48 GHz.
- За безжична функционалност използвайте само безжични аксесоари Cochlear. За допълнителни указания относно примерно съчетаване вижте ръководството за потребителя на съответния безжичен аксесоар Cochlear.
- Не се разрешават никакви модификации на това оборудване.

Обозначенията на типа на звуковия процесор за модели, обхванати в настоящото ръководство за потребителя, са:

FCC ID: QZ3BANA5POWER IC: 8039C-BANA5POWER, IC модел: Baha® 5 Power.

Декларация:

Настоящото изделие съответства на Част 15 от Правилата на FCC (Федерална комисия по комуникациите). Функционирането се подчинява на следните две условия: (1) това изделие не може да причинява вредни смущения; (2) това изделие трябва да допуска всяко прието смущение, включително такова, което може да причини нежелано функциониране.

Забележка: Това изделие е тествано и е установено, че то съответства на ограниченията за цифрово устройство клас В в съответствие с част 15 от Правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени за осигуряване на разумна защита срещу вредни смущения в домашна среда. Това изделие генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия, и ако не се монтира и използва съгласно инструкциите, може да причини вредни смущения в радиокомуникациите. Няма, обаче, гаранция, че тези смущения няма да възникнат в определена инсталация. Ако изделието причинява вредни смущения на радио- или ТВ-приемане, което може да бъде установено чрез изключване и включване на изделието, на потребителя се препоръчва да се опита да отстрани смущенията чрез една или повече от следните мерки:

- Преориентиране или преместване на приемащата антена.
- Увеличете разстоянието между изделието и приемника.
- Свържете изделието към контакт от ел. верига, различна от тази, към която е включен приемникът.
- Консултиране с търговеца или от опитен радио/ТВ техник за помощ.
- Промени или модификации може да доведат до отнемане на правото на потребителя да използва изделието.

Предназначение

Cochlear™ Baha® 5 Power използва костна проводимост, за да предава звук на кохлеата (вътрешното ухо). Той е предназначен за лица със звукопроводна слухова загуба, смесена слухова загуба и едностранна сензонеурална глухота (ЕСГ). Освен това той е предназначен за двустранни и педиатрични ползватели. Диапазон на приспособяване до 55 dB SNHL. Системата функционира, комбинирайки звуков процесор и малък титанов имплант в черепната кост зад ухото. Черепната кост се среща с титановия имплант посредством процес, наречен остеоинтеграция. Това позволява звукът да бъде предаван по черепната кост директно към кохлеата, което подобрява възприемането му. Звуковият процесор може да се използва с меката лента Baha Softband.

Приспособяването трябва да се извърши или в болница от аудиолог, или – в някои държави – от специалист по слухопротезиране.

Списък на държави:

Не всички продукти се предлагат на всички пазари. Предлагането на продуктите е предмет на регулаторно одобрение за съответния пазар. Продуктите съответстват на следните нормативни изисквания:

- В ЕС: изделието съответства на съществените изисквания според Приложение I на Директива 93/42/ЕИО на Съвета за медицинските изделия (MDD) и на съществените изисквания и други подходящи регламенти на Директива 1999/5/ЕО (R&TTE). Декларацията за съответствие може да бъде разгледана на адрес www.cochlear.com
- Други идентифицирани приложими международни нормативни изисквания в държави извън ЕС и САЩ. За тези райони вижте местните изисквания за съответната държава.
- В Канада звуковият процесор е сертифициран със следния сертификационен номер: IC: 8039C-BAHA5POWER и модел №: IC модел: Baha® 5 Power.
- Това изделие съответства на стандартите на канадското Министерство на промишлеността за освободените от лиценз RSS емисии.
- Този цифров апарат клас В съответства на канадския стандарт ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- Функционирането се подчинява на следните две условия: (1) това изделие не може да причинява вредни смущения; (2) това изделие трябва да допуска всяко смущение, включително такова, което може да причини нежелано функциониране. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Оборудването съдържа радиочестотен предавател.



Bine ați venit

Felicitări pentru alegerea procesorului de sunet Cochlear™ Baha® 5 Power. Acum sunteți pregătit/ă să folosiți procesorul de sunet de ultimă generație de la Cochlear, bazat pe conducere osoasă, prevăzut cu tehnologii sofisticate de procesare ale semnalului și sisteme wireless.

Acest manual conține sfaturi și indicații privind modul de utilizare și de întreținere optimă a procesorului dumneavoastră de sunet Baha. Citind acest manual și ținându-l la îndemână pentru consultări ulterioare, vă asigurați că veți beneficia cât mai mult timp de procesorul de sunet Baha.

Legendă dispozitiv *Consultați figura* **1**

1. Indicator vizual
2. Microfoane
3. Capacul compartimentului pentru baterie
4. Dispozitiv de blocare sigiliu de siguranță
5. Punct de prindere al firului de siguranță
6. Buton de reglare a volumului
7. Buton de programe, buton de flux de date audio wireless
8. Conector de prindere din plastic

Notă privind figurile: Figurile de pe copertă corespund informațiilor specifice acestui model de procesor de sunet. Vă rugăm să consultați figura corespunzătoare în timpul citirii. Imaginile afișate nu sunt la dimensiune reală.

Introducere

Pentru a asigura performanța optimă, specialistul audiolog va ajusta procesorul de sunet necesităților dumneavoastră. Discutați cu un specialist audiolog despre toate întrebările sau nelămuririle pe care le aveți în legătură cu auzul sau cu utilizarea acestui sistem.

Garanție

Garanția nu acoperă defectele sau daunele rezultate din, asociate cu, sau legate de utilizarea acestui produs cu orice unitate de procesare și/sau implant care nu sunt produse de Cochlear. Vă rugăm să citiți „Cardul de Garanție Globală Limitată Cochlear Baha” pentru mai multe detalii.

Contactarea serviciului pentru clienți

Ne străduim să vă oferim cele mai bune produse și servicii. Ideile și experiențele dumneavoastră legate de produsele și serviciile noastre sunt foarte importante pentru noi. Dacă aveți orice fel de comentariu pe care ați dori să îl împărtășiți, vă rugăm să ne contactați.

Serviciul pentru clienți – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Număr fără taxă (America de Nord)
1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Serviciul pentru clienți – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Aldershot, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Serviciul pentru clienți – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Număr fără taxă (Australia) 1800 620 929 Număr
fără taxă (Noua Zeelandă) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
sau număr fără taxă 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Legendă pentru simboluri

Următoarele simboluri vor fi folosite în cadrul acestui document.

Vă rugăm să consultați lista de mai jos pentru explicații:

	„Atenție” sau „Atenție, consultați documentele însoțitoare”		Simbol ACMA (Autoritatea Australiană de Media și Comunicații)
	Semnal auditiv		Limita de temperatură
	Marcaj CE și număr organism notificat		Risc de interferență
	Fabricant	An:	Anul de producție
	Cod de lot		Număr de serie
	Număr catalog	Rx Only	Pe bază de prescripție
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Consultați instrucțiunile/ broșura. Notă: Simbolul este albastru.		Nume produs și marcaj CE

Pornit/Oprit *Consultați figura* **2**

- 1** Pentru a porni procesorul de sunet, închideți complet capacul compartimentului pentru baterie.
- 2** Pentru a opri procesorul de sunet, deschideți ușor capacul compartimentului pentru baterie până când simțiți primul „clic”.

Când procesorul de sunet este oprit și apoi repornit, acesta va reveni la Programul 1 și la nivelul de volum implicit.

Indicator de stare *Consultați figura* **3**

Indicatorii vizuali și semnalele sonore vă vor alerta cu privire la modificările procesorului de sunet. Pentru o vedere de ansamblu completă consultați Diagrama indicatorilor vizuali și a semnalelor sonore de la sfârșitul secțiunii.

Schimbarea programului/fluxului de date

Consultați figura **4**

Procesorul dumneavoastră de sunet poate fi prevăzut cu până la patru programe specifice diferitelor medii de ascultare diferite. Butonul de programe vă permite să alegeți dintre acestea și să activați/dezactivați fluxul de date wireless.

- Pentru a schimba programul, apăsați butonul de programe aflat în partea superioară a procesorului de sunet.
- Pentru a activa fluxul de date audio wireless, apăsați și mențineți apăsat butonul de programe. Apăsați butonul de programe din nou pentru a opri fluxul de date wireless și pentru a reveni la programul anterior.

Dacă sunteți un utilizator bilateral, modificările de program efectuate asupra unui dispozitiv se vor aplica automat și celui de-al doilea. Această funcție poate fi activată sau dezactivată de către specialistul audiolog.

Notă: Puteți, de asemenea, schimba programul și ajusta volumul utilizând Cochlear Baha Remote Control (telecomandă), Cochlear Wireless Phone Clip (clemă pentru telefon) sau prin intermediul unui iPhone, iPad sau iPod touch (consultați MFi pentru mai multe informații).

Ajustarea volumului *Consultați figura* **5**

Puteți ajusta nivelul volumului procesorului dumneavoastră de sunet utilizând butonul de reglare al volumului aflat pe partea laterală a procesorului de sunet.

- Pentru a mări volumul, apăsați pe partea superioară a butonului de reglare al volumului.
- Pentru a reduce volumul, apăsați pe partea inferioară a butonului de reglare al volumului.

Blocarea tastelor

Puteți folosi funcția de blocare a tastelor pentru a preveni modificările accidentale ale setărilor procesorului dumneavoastră de sunet (precum alegerea programelor sau nivelul volumului). Această funcție poate fi activată sau dezactivată de către specialistul audiolog și este o caracteristică importantă atunci când procesorul de sunet este utilizat de un copil.

Accesorii wireless

Procesorul dumneavoastră de sunet este compatibil cu o gamă de accesorii wireless Cochlear care vă pot îmbunătăți experiența de ascultare. Solicitați specialistului audiolog mai multe informații privind opțiunile sau vizitați www.cochlear.com.

Mod de zbor *Consultați figura 6*

Funcția wireless trebuie să fie dezactivată atunci când urcați la bordul unui avion.

1. Pentru a porni modul de zbor, opriți mai întâi procesorul de sunet deschizând capacul compartimentului pentru baterie.
2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de program și, în același timp, închideți capacul compartimentului pentru baterie.

Pentru a opri modul de zbor, pur și simplu opriți și reporniți procesorul de sunet.

Made for iPhone (MFi)

Procesorul dumneavoastră de sunet este un dispozitiv auditiv Made for iPhone (MFi). Acest lucru vă permite să controlați procesorul de sunet și să redați semnalul audio direct de pe un iPhone, iPad sau iPod touch. Pentru detalii complete privind compatibilitatea și mai multe informații, vizitați www.cochlear.com.

1. Pentru a împerechea procesorul de sunet, porniți Bluetooth pe iPhone, iPad sau iPod touch.
2. Opriți procesorul de sunet și mergeți la Settings (Setări) > General (Generalități) > Accessibility (Accesibilitate) pe iPhone, iPad sau iPod touch.
3. Porniți procesorul de sunet și selectați Hearing Aids (Proteze auditive) din meniul Accessibility (Accesibilitate).
4. Când este afișat, atingeți numele procesorului de sunet de sub „Devices” (Dispozitive) și apăsați Pair (Împerechere) când vi se solicită acest lucru.

Convorbiri telefonice

Consultați figura 7

Pentru rezultate optime, utilizați Cochlear Wireless Phone Clip (clemă pentru telefon) sau redați convorbirea în flux de date audio direct de pe iPhone. Când utilizați un telefon normal portabil, poziționați receptorul lângă intrarea de microfon a procesorului dumneavoastră de sunet în loc să îl țineți lângă ureche. Asigurați-vă că receptorul nu

atinge procesorul de sunet, deoarece poate rezulta efectul de Feedback (șuierat).

Înlocuirea bateriei *Consultați figura 8*

Indicatorii vizuali și semnalele sonore vă vor alerta când a mai rămas aproximativ o oră până la descărcarea completă a bateriei. În acest moment puteți resimți o amplificare mai scăzută. Dacă bateria se descarcă în întregime, procesorul de sunet se va opri.

Utilizați una dintre bateriile (zinc-aer, care nu se pot reîncărca) incluse în setul procesorului de sunet ca înlocuitor. Bateriile incluse în set reflectă ultimele recomandări ale Cochlear. Contactați specialistul audiolog pentru baterii adiționale.

1. Pentru a înlocui bateria, țineți procesorul de sunet cu partea din față orientată în sus.
2. Deschideți ușor capacul compartimentului pentru baterie până când acesta este complet deschis.
3. Scoateți bateria veche și aruncați-o conform reglementărilor locale.
4. Scoateți bateria nouă din pachet și desfaceți eticheta de pe partea +.
5. Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu partea + orientată în sus.
6. Închideți ușor capacul compartimentului pentru baterie.

Sfaturi

- Pentru a prelungi cât mai mult durata de viață a bateriei, opriți procesorul de sunet atunci când nu îl folosiți.
- Durata de viață a bateriei scade imediat ce bateria este expusă la aer (când este scoasă folia de plastic), așadar aveți grijă să nu scoateți folia de plastic decât imediat înainte de utilizare.
- Durata de viață a bateriei depinde de folosirea zilnică, de nivelul volumului, de folosirea fluxului de date wireless, a mediului sonor, de setările programului și de puterea bateriei.
- Dacă o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat.

Blocarea și deblocarea capacului compartimentului pentru baterie

Consultați figura **9**

Puteți să blocați capacul compartimentului pentru baterie pentru a preveni deschiderea accidentală a acestuia (închidere de siguranță). Acest lucru este recomandat în special atunci când procesorul de sunet este utilizat de un copil.

- 1** Pentru blocarea capacului compartimentului pentru baterie, închideți capacul complet și poziționați instrumentul de blocare în fanta capacului compartimentului pentru baterie. Glisați bolțul de blocare în sus în poziție.
- 2** Pentru deblocarea capacului compartimentului de baterie, poziționați instrumentul de blocare în fanta capacului compartimentului de baterie. Glisați bolțul de blocare în jos în poziție.

 **Atenție:** Bateriile pot fi nocive dacă sunt înghițite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor mici sau a animalelor de casă. În cazul înghițirii accidentale a bateriei, solicitați imediat asistență medicală la cea mai apropiată secție medicală de urgențe.

Atașarea firului de siguranță

Consultați figura **10**

Pentru a utiliza firul de siguranță, pur și simplu atașați-l la procesorul de sunet și prindeți-l cu clema de cămașă sau haină.

Cochlear recomandă atașarea firului de siguranță în timpul activităților fizice. Copiii trebuie să folosească întotdeauna firul de siguranță.

Îngrijire generală

Procesorul dumneavoastră de sunet este un dispozitiv electronic delicat. Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a-l menține corect funcțional.

- Opriți și depozitați procesorul de sunet ferit de praf și de murdărie.
- Scoateți bateria când depozitați procesorul de sunet pentru perioade lungi.
- Evitați expunerea procesorului de sunet la temperaturi extreme.
- Îndepărtați procesorul de sunet înainte de a aplica produse pentru îngrijirea părului, soluție împotriva țăntarilor sau produse similare.
- Fixați procesorul de sunet cu un fir de siguranță în timpul activităților fizice. Dacă activitatea fizică presupune contact fizic, Cochlear recomandă îndepărtarea procesorului de sunet.
- Procesorul de sunet nu este rezistent la apă. Nu îl utilizați atunci când înotați și evitați expunerea acestuia la ploaie puternică.
- Pentru curățarea procesorului de sunet, folosiți kitul de curățare al procesorului de sunet Baha.

Dacă procesorul de sunet se udă foarte tare

1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterie și îndepărtați bateria imediat.
2. Puneți procesorul de sunet într-un recipient cu capsule de uscare precum trusa Dri-aid. Lăsați să se usuce peste noapte. Trusele pentru uscat sunt disponibile la majoritatea specialiștilor audiologi.

Probleme de Feedback (șuierat)

Consultați figura **11**

- Verificați pentru a vă asigura că procesorul de sunet nu intră în contact cu elemente precum ochelari sau pălărie sau cu capul sau urechea dumneavoastră.
- Verificați dacă este închis compartimentul pentru baterie.
- Verificați dacă procesorul de sunet prezintă daune externe.

Contactați specialistul audiolog dacă problemele persistă.

Împărtășește experiența

Consultați figura **12**

Membrii familiei și prietenii pot „împărtăși experiența” auzului bazat pe conducerea osoasă utilizând tija de test.

- 1 Porniți procesorul de sunet și atașați-l la tija de test înclinându-l în poziție.
- 2 Țineți tija de test astfel încât să atingă osul cranian în spatele urechii. Astupați ambele urechi și ascultați.

Indicatori vizuali

Specialistul audiolog vă poate configura procesorul să afișeze următoarele indicații luminoase. Toate luminile intermitente sunt portocalii.

Generalități	
Lumină	Ce înseamnă
 Lumină constantă timp de 10 secunde	Pornire.
 4 x două lumini intermitente	Pornire în mod de zbor.
 1-4 lumini intermitente	Schimbați programul. Numărul de lumini intermitente indică numărul programului curent.
 1 lumină intermitentă rapidă	Nivel volum crescut/redus printr-un pas.
 1 lumină intermitentă lungă	Limită de volum atinsă.
 Lumini intermitente rapide timp de 2,5 secunde	Avertisment pentru baterie descărcată.

Wireless	
Lumină	Ce înseamnă
 1 lumină intermitentă lungă, urmată de 1 lumină intermitentă scurtă	Flux de date wireless activat.
 1 lumină intermitentă lungă, urmată de 1 lumină intermitentă scurtă	Treceți de la un accesoriu wireless la altul.
 1-4 lumini intermitente	Închegați fluxul de date wireless datorită tensiunii joase și reveniți la program. Numărul de lumini intermitente scurte indică numărul programului curent.

Semnale sonore

Specialistul audiolog vă poate configura procesorul astfel încât să auziți următoarele semnale sonore. Semnalele sonore pot fi auzite doar de către pacient.

Generalități	
Semnale sonore	Ce înseamnă
 10 semnale sonore	Pornire.
 10 x semnale sonore duble	Pornire în mod de zbor.
 1-4 semnale sonore	Schimbați programul. Numărul de semnale sonore indică numărul programului curent.
 1 semnal sonor	Nivel volum crescut/redus printr-un pas.
 1 semnal sonor lung	Limită de volum atinsă.
 4 semnale sonore de 2 ori	Avertisment pentru baterie descărcată.

Wireless	
Semnale sonore	Ce înseamnă
 Ton oscilatoriu în progresie melodică	Confirmarea împerecherii accesoriului wireless.
 Ton oscilatoriu progresie melodică	Flux de date wireless activat.
 2 x tonuri oscilatorii în progresie melodică	Încheiați fluxul de date wireless datorită tensiunii joase și reveniți la program.
 6 semnale sonore urmate de un ton oscilatoriu în progresie melodică (aproximativ 20 secunde după împerechere)	Confirmarea împerecherii MFi.
 Ton oscilatoriu progresie melodică	Treceți de la un accesoriu wireless la altul

Avertismente

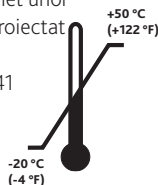
Recomandări generale

Procesorul de sunet nu va restabili auzul la nivel normal, nu împiedică și nu vindecă handicapul auditiv provocat de condiții organice.

- Utilizarea rară a procesorului de sunet nu poate permite utilizatorului să beneficieze la maximum de aparat.
- Utilizarea procesorului de sunet este doar o parte a reabilitării auzului și este posibil să necesite măsuri suplimentare: exerciții auditive și instrucțiuni pentru citirea de pe buze.

Avertismente

- Procesorul de sunet este un aparat medical digital, electronic, proiectat pentru utilizare în anumite condiții. Ca atare, utilizatorul trebuie să aibă permanent grijă de aparat.
- Procesorul de sunet nu este etanș!
- Nu-l purtați în caz de ploaie puternică, la baie sau sub duș!
- Nu expuneți procesorul de sunet unor temperaturi extreme. A fost proiectat pentru a fi utilizat în intervalul de temperaturi de la +5 °C (+41 °F) până la +40 °C (+104 °F). Performanțele bateriei scad în special în cazul utilizării la temperaturi sub +5 °C.
- Procesorul nu trebuie expus în niciun moment la temperaturi mai mici de -20 °C (-4 °F) sau mai mari de +50 °C (+122 °F).
- Conține părți mici care pot reprezenta un pericol de sufocare în caz de înghițire sau inhalare.
- Produsul nu poate fi folosit în medii inflamabile și/sau explozive.
- Procesorul de sunet și alte accesorii externe nu trebuie aduse niciodată într-o cameră în care se află un aparat RMN, deoarece poate surveni deteriorarea procesorului de sunet sau a echipamentului RMN.
- Procesorul de sunet trebuie îndepărtat înainte de a intra într-o cameră în care se află un scanner RMN.
- Dacă trebuie să vă supuneți unei proceduri RMN (imagistică cu rezonanță magnetică),



consultați cardul de referință RMN inclus în pachetul de documente.

- Echipamentele de comunicații RF (radiofrecvență) portabile și mobile pot influența performanțele procesorului dumneavoastră de sunet.
- Procesorul de sunet corespunde utilizării în medii electromagnetice cu intensități ale câmpurilor magnetice induse de frecvența curentului, tipice pentru clădirile comerciale sau spitalicești. Aparatul este destinat utilizării într-un mediu electromagnetic în care perturbațiile RF (radiofrecvențe) radiate sunt controlate.
- Interferențele pot apărea în vecinătatea echipamentelor cu simbolul din dreapta.
- Aruncarea bateriilor și a articolelor electronice se face conform normelor legale locale.
- Eliminați dispozitivul ca deșeu electronic, în conformitate cu reglementările locale.
- Când este activată funcția wireless, procesorul de sunet folosește transmisii codificate digital cu putere joasă pentru a comunica cu alte dispozitive wireless. Deși puțin probabil, este totuși posibil ca dispozitivele electronice din apropiere să fie afectate. În acest caz mutați procesorul de sunet la distanță de dispozitivul electronic afectat.
- Când utilizați funcția wireless și procesorul de sunet este afectat de interferențe electromagnetice, îndepărtați-vă de sursa interferențelor.
- Nu uitați să dezactivați funcția wireless atunci când urcați la bordul unui avion.
- Dezactivați funcția wireless utilizând modul de zbor în zonele unde transmiterea de frecvențe radio este interzisă.
- Sistemele wireless Cochlear Baha includ un transmisiător RF care funcționează în intervalul 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Pentru funcția wireless utilizați doar accesorii wireless Cochlear. Pentru asistență suplimentară privind, de exemplu, împerecherea, consultați ghidul de utilizator al accesoriului relevant Cochlear Wireless.
- Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.



Denumirile tipurilor de procesor de sunet pentru modele incluse în acest manual de utilizator sunt:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC: 8039C-BAHA5POWER, model IC: Baha® 5 Power.

Declarație:

Dispozitivul respectă Secțiunea 15 a Regulilor FCC. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe primite, inclusiv interferențe care ar putea cauza funcționarea necorespunzătoare.

Notă: Acest dispozitiv a fost testat și s-a determinat conformitatea acestuia cu limitele unui dispozitiv digital Clasa B, în conformitate cu secțiunea 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt concepute să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare dintr-o clădire rezidențială cu instalație aferentă. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvențe radio și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că nu vor apărea interferențe cu anumite instalații. Dacă acest dispozitiv cauzează interferențe dăunătoare pentru recepția radio și de televiziune, lucru ce poate fi determinat oprind și pornind dispozitivul, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferențele adoptând una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientați sau re poziționați antena receptoare.
- Măriți distanța dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o priză pe un circuit diferit de cel la care este conectat receptorul.
- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV calificat pentru asistență.
- Schimbările sau modificările pot anula dreptul utilizatorului de a folosi dispozitivul.

Scopul utilizării

Aparatul Cochlear™ Baha® 5 Power folosește conducerea osoasă pentru transmiterea sunetelor către cohlee (ureche internă). Este indicat pentru persoanele care suferă de hipoacuzie conductivă, hipoacuzie mixtă și surditate neuro-senzorială pe o singură parte (SSD). De asemenea, este indicat pentru pacienții bilaterali și pediatrici. Praguri de ajustare de până la 55 dB SNHL. Funcționează prin combinarea unui procesor de sunet cu

un mic implant din titan, amplasat în craniu, în spatele urechii. Osul cranian se integrează cu implantul din titan printr-un proces numit osteointegrare. Aceasta permite transmiterea sunetului prin osul cranian direct către cohlee îmbunătățind astfel auzul. Procesorul de sunet poate fi folosit împreună cu Banda ușoară Baha.

Ajustarea trebuie realizată fie la un spital, de către un audiolog, fie, în anumite țări, de către un specialist în audiologie.

Listă de țări:

Există posibilitatea ca unele produse să nu fie disponibile pe anumite piețe. Disponibilitatea produsului face obiectul aprobării conform reglementărilor de pe piețele respective.

Produsele respectă următoarele cerințe:

- În UE sistemul respectă Cerințele esențiale în conformitate cu Anexa I a Directivei Consiliului 93/42/CEE privind dispozitivele medicale (MDD) și cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE (R&TTE). Declarația de conformitate poate fi consultată la adresa www.cochlear.com
- Alte cerințe internaționale aplicabile identificate din țările din afara UE și SUA. Consultați cerințele naționale pentru aceste regiuni.
- În Canada procesorul de sunet este certificat sub următorul număr de certificare: IC: 8039C-BAHA5POWER și model nr.: Model IC: Baha® 5 Power.
- Acest dispozitiv respectă standardul(e) RSS fără licență al Industry Canada.
- Acest dispozitiv digital de Clasă B respectă standardul canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe, inclusiv interferențe care ar putea cauza funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Echipamentul include transmițătorul RF.



پُرقراری تماس با خدمات مشتریان

تلاش ما این است که بهترین محصولات و خدمات ممکن را در اختیار شما قرار دهیم. نظرات و تجربیات شما در مورد استفاده از محصولات و خدمات ارائه شده برای ما بسیار مهم است. چنانچه نظری دارید که مایلید با ما در میان بگذارید، لطفاً با ما تماس بگیرید.

خدمات مشتری – Cochlear آمریکا

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

خط رایگان (امریکای شمالی) 1800 523 5798

تلفن: +1 303 790 9010، نامبر: +1 303 792 9025
ایمیل: customer@cochlear.com

خدمات مشتری – Cochlear اروپا

Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, 6
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

تلفن: +44 1932 26 3400

نامبر: +44 1932 26 3426

ایمیل: info@cochlear.co.uk

خدمات مشتری – Cochlear آسیا-اقیانوسیه

University Avenue, Macquarie University 1
NSW 2109, Australia

خط رایگان (استرالیا) 1800 620 929

خط رایگان (نیوزیلند) 0800 444 819

تلفن: +61 2 9428 6555

نامبر: +61 2 9428 6352

یا نامبر رایگان +61 2 9428 6352

ایمیل: customerservice@cochlear.com.au

راهنمای علائم

نمادهای زیر در سراسر این نوشتار مورد استفاده قرار خواهند گرفت. لطفاً برای توضیحات بیشتر به فهرست زیر مراجعه نمایید:

منطبق با نماد ACMA (مرجع ارتباطات و رسانه استرالیا)		"احتیاط" یا "احتیاط، به مدارک همراه دستگاه مراجعه کنید"	
محدودیت دمایی		سیگنال شنیداری	
خطر ایجاد تداخل		علامت CE و شماره نهاد مطلع	
سال تولید	سال:	تولیدکننده	
شماره سریال		کد سری ساخت	
با تجویز پزشک	Rx Only	شماره کاتالوگ	
Bluetooth® Smart		ساخته شده برای iPhone، iPod، iPad	
نام محصول و نشان CE		به دستورالعمل‌ها/دفترچه مراجعه شود. توجه: نماد به رنگ آبی است.	

خوش آمدید

انتخاب پردازشگر صدای Cochlear™ Baha® 5 Power را به شما تبریک می‌گوییم. اکنون شما برای استفاده از پردازشگر صدای بسیار پیشرفته Cochlear که صدا را از طریق استخوان انتقال می‌دهد (روش هدایت استخوانی) و مجهز به فناوری پیشرفته بی‌سیم و پردازش سیگنال می‌باشد، آماده هستید.

این دفترچه راهنما مملو از نکات مهم و راهنمایی جهت استفاده بهینه و مراقبت از دستگاه پردازشگر صدای Baha شما می‌باشد. مطالعه این دفترچه و در دسترس قرار دادن آن برای مراجعه در آینده، سبب خواهد شد بهترین بازده ممکن را از پردازشگر صدای Baha خود داشته باشید.

راهنمای بخش‌های مختلف دستگاه

مراجعه به شکل 1

1. نشانگر دیداری
2. میکروفون‌ها
3. درب محفظه باتری
4. قفل مقاوم در برابر دستکاری
5. محل اتصال بند ایمنی
6. دکمه الکتریکی بلندی صدا
7. دکمه برنامه، دکمه سیگنال صوتی مستقیم بی‌سیم
8. گیره اتصال پلاستیکی

تذکر در مورد شکل‌ها: شکل‌های موجود بر روی جلد، مربوط به اطلاعات مختص این مدل پردازشگر صدا می‌باشند. لطفا هنگام مطالعه به شکل مربوطه مراجعه کنید. تصاویر نشان داده شده دارای مقیاس واقعی نمی‌باشند.

مقدمه

برای حصول اطمینان از عملکرد بهینه، متخصص شنوایی پردازشگر صدا را به گونه‌ای تنظیم می‌کند که با نیازهای شما تطابق داشته باشد. هر گونه پرسش یا نگرانی را که ممکن است در رابطه با شنوایی خود یا نحوه استفاده از این دستگاه داشته باشید، با متخصص شنوایی خود در میان بگذارید.

ضمانت

این ضمانتنامه هیچیک از ایرادات یا خساراتی را که ناشی از، مربوط، یا وابسته به بکارگیری این کالا به همراه واحد پردازشگری غیر از Cochlear و/یا هرگونه پروتز کاشتنی غیر از Cochlear باشد، پوشش نمی‌دهد. برای آگاهی از جزئیات بیشتر، به "ضمانتنامه محدود Cochlear Baha در سراسر جهان" مراجعه نمایید.

حالت پرواز مراجعه به شکل [6]

قابلیت بی‌سیم باید هنگام سوار شدن به هواپیما غیرفعال شود.

1. برای روشن کردن حالت پرواز ابتدا پردازشگر صدا را خاموش نمایید؛ برای این کار، درب باتری را باز کنید.

2. دکمه برنامه را فشار داده و نگه دارید و همزمان با آن، درب باتری را ببندید.

برای خاموش کردن حالت پرواز، کافی است پردازشگر صدا را خاموش نموده و دوباره روشن کنید.

ساخته شده برای iPhone (MFi)

پردازشگر صدای شما یک وسیله شنوایی "ساخته شده برای iPhone" (MFi) است. این ویژگی به شما امکان می‌دهد تا کنترل پردازشگر صدا و انتقال مستقیم صدا را از یک دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch انجام دهید. جهت آگاهی از جزئیات کامل سازگاری و کسب اطلاعات بیشتر، به نشانی www.cochlear.com مراجعه نمایید.

1. برای جفت کردن پردازشگر صدا، بلوتوث

دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch خود را روشن کنید.

2. پردازشگر صدا را خاموش کنید و به بخش Accessibility < General < Settings در دستگاه iPhone، iPad یا iPod touch بروید.

3. پردازشگر صدا را روشن کنید و گزینه Hearing Aids را در منوی Accessibility انتخاب نمایید.

4. هنگامی که نام پردازشگر صدا در قسمت "Devices" نمایش داده شد، روی آن ضربه بزنید و پس از نمایش پیغام مربوطه، Pair را فشار دهید.

صحبت کردن با تلفن مراجعه به شکل [7]

برای کسب بهترین نتیجه، از یک Cochlear Wireless Phone Clip (گیره تلفن بی‌سیم Cochlear) استفاده کنید یا مکالمه را مستقیماً از دستگاه iPhone خود انتقال دهید. هنگام استفاده از تلفن دستی معمولی، خروجی گوشی تلفن را به جای گوش، نزدیک ورودی میکروفون پردازشگر صدا قرار دهید. از تماس گوشی با پردازشگر صدا جلوگیری نمایید زیرا این کار می‌تواند موجب ایجاد فیدبک گردد.

تعویض باتری مراجعه به شکل [8]

هنگامی که حدود یک ساعت از نیروی باتری باقی مانده است، نشانگرهای دیداری و بوق‌ها، شما را از این مسئله آگاه می‌کنند. در این زمان ممکن است شاهد کاهش شدت تقویت صدا باشید. چنانچه باتری به طور کامل تمام شود، پردازشگر صدا از کار خواهد ایستاد.

از یکی از باتری‌ها (zinc-air، غیر قابل شارژ) که در کیت پردازشگر صدا موجود است به عنوان جایگزین استفاده کنید. باتری‌هایی که در این کیت موجود هستند، جدیدترین باتری‌های توصیه‌شده از سوی Cochlear می‌باشند. برای تهیه باتری‌های بیشتر با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید.

1. برای تعویض باتری، پردازشگر صدا را طوری در دست بگیرید که قسمت جلوی آن رو به بالا باشد.

2. درب باتری را به آرامی باز کنید تا کاملاً باز شود.

3. باتری قدیمی را بردارید و آن را طبق مقررات محلی دور بیندازید.

4. باتری جدید را از بسته مربوطه باز کنید و برچسب سمت + را بردارید.

5. باتری را در حالی که سمت + آن رو به بالا قرار دارد داخل محفظه باتری نمایید.

6. به آرامی درب باتری را ببندید.

نکات مهم

- برای به حداکثر رساندن عمر باتری، در صورت عدم استفاده از پردازشگر صدا آن را خاموش کنید.
- به محض اینکه باتری در معرض هوا قرار می‌گیرد (هنگامی که نوار پلاستیکی برداشته می‌شود)، عمر باتری کاهش می‌یابد بنابراین حتماً نوار پلاستیکی را فقط بلافاصله قبل از استفاده بردارید.
- عمر باتری به استفاده روزانه، میزان بلندی صدا، استفاده از سیگنال مستقیم بی‌سیم، محیط صدا، برنامه تنظیم شده و قدرت باتری بستگی دارد.
- در صورت نشت باتری، فوراً آن را تعویض نمایید.

توجه: با استفاده از دستگاه اختیاری Cochlear Baha Remote Control یا Cochlear Wireless Phone یا iPad، iPhone یا iPod Clip و یا مستقیماً از طریق touch نیز می‌توانید برنامه را تغییر دهید و بلندی صدا را تنظیم کنید (برای کسب اطلاعات بیشتر به MFi مراجعه نمایید).

تنظیم بلندی صدا [5]

می‌توانید میزان بلندی صدای پردازشگر صدا را با استفاده از دکمه الکلنگی بلندی صدا که در بغل پردازشگر صدا قرار گرفته است، تنظیم کنید.

- برای افزایش بلندی صدا، قسمت بالای دکمه الکلنگی بلندی صدا را فشار دهید.
- برای کاهش بلندی صدا، قسمت پایین دکمه الکلنگی بلندی صدا را فشار دهید.

سیستم Keylock (قفل کلیدها)

برای جلوگیری از تغییرات غیرعمدی در تنظیمات پردازشگر صدا (مانند انتخاب برنامه یا میزان بلندی صدا)، می‌توانید از عملکرد قفل کلیدها استفاده کنید. متخصص شنوایی می‌تواند این عملکرد را فعال یا غیرفعال کند و هنگامی که پردازشگر صدا توسط یک کودک مورد استفاده قرار می‌گیرد، ویژگی مهمی به شمار می‌آید.

لوازم جانبی بی‌سیم

این پردازشگر صدا با طیفی از لوازم جانبی بی‌سیم Cochlear که می‌توانند تجربه شنوایی شما را بهبود بخشند، سازگار است. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره گزینه‌های موجود، از متخصص شنوایی خود سؤال کنید یا به نشانی www.cochlear.com مراجعه نمایید.

روشن/خاموش [2]

1 برای روشن کردن پردازشگر صدا، درب باتری را به طور کامل ببندید.

2 برای خاموش کردن پردازشگر صدا، درب باتری را به آرامی باز کنید تا اولین صدای "کلیک" را حس کنید.

هنگامی که پردازشگر صدا خاموش شده و سپس دوباره روشن می‌شود، به برنامه 1 و میزان صدای پیش‌فرض برمی‌گردد.

نشانگر وضعیت [3]

نشانگرهای دیداری و بوق‌ها، شما را از تغییرات اعمال شده در پردازشگر صدا آگاه می‌کنند. برای مرور کلی، به نمودار نشانگرهای دیداری و بوق‌ها در انتهای این بخش مراجعه نمایید.

تغییر برنامه/سیگنال مستقیم

مراجعه به شکل [4]

پردازشگر صدا می‌تواند به حداکثر چهار برنامه، که برای محیط‌های مختلف شنیداری مناسب هستند، تجهیز شود. دکمه برنامه به شما امکان می‌دهد تا یکی از این برنامه‌های از پیش تنظیم شده را انتخاب نموده و سیگنال مستقیم بی‌سیم را فعال/غیرفعال کنید.

- برای تغییر برنامه، دکمه برنامه واقع در بالای پردازشگر صدا را فشار دهید.
- برای فعال‌سازی سیگنال مستقیم صوتی بی‌سیم، دکمه برنامه را فشار داده و نگه دارید. برای خاموش کردن سیگنال مستقیم بی‌سیم و بازگشت به برنامه قبلی، دکمه برنامه را دوباره فشار دهید.

اگر کاربر دوسویه هستید، تغییراتی که در برنامه یک دستگاه اعمال می‌کنید به صورت خودکار به دستگاه دوم نیز اعمال خواهد شد. متخصص شنوایی شما می‌تواند این عملکرد را فعال یا غیرفعال کند.

مشکلات مربوط به فیدبک (صدای سوت)

مراجعه به شکل 11

- اطمینان حاصل کنید که پردازشگر صدا با اشیایی مانند عینک یا کلاه در تماس نیست، یا با سر یا گوش شما تماس ندارد.
- بررسی کنید که محفظه باتری بسته باشد.
- بررسی کنید هیچ آسیب خارجی به پردازشگر صدا وارد نشده باشد.

در صورت تداوم مشکلات، با متخصص شنوایی خود تماس بگیرید.

امکان مشارکت در تجربه عملکرد دستگاه

مراجعه به شکل 12

اعضای خانواده و دوستان نیز میتوانند شنیدن از طریق انتقال استخوانی (انتقال صوت از طریق استخوان) را با استفاده از میله آزمایش تجربه کنند.

1 پردازشگر صدا را روشن کنید و آن را به میله آزمایش وصل نمایید؛ برای این کار، آن را کج کنید تا در جای خود قرار بگیرد.

2 میله آزمایش را مقابل استخوان جمجمه پشت یکی از گوش‌ها قرار دهید. به هر دو گوش وصل کنید و گوش دهید.

قفل کردن و باز کردن درب باتری

مراجعه به شکل 9

می‌توانید درب باتری را قفل کنید تا از باز شدن اتفاقی آن جلوگیری شود (غیر قابل باز شدن). این کار به ویژه هنگامی که پردازشگر صدا توسط یک کودک مورد استفاده قرار می‌گیرد، توصیه می‌شود.

1 برای قفل کردن درب باتری، ابتدا درب باتری را به طور کامل ببندید و سپس ابزار قفل کردن را داخل شکاف درب باتری نمایید. پین قفل کردن را به سمت بالا بلغزانید تا در جای خود قرار گیرد.

2 برای باز کردن قفل درب باتری، ابزار قفل کردن را داخل شکاف درب باتری قرار دهید. پین قفل کردن را به سمت پایین بلغزانید تا در جای خود قرار گیرد.

⚠️ احتیاط: بلعیدن باتری‌ها می‌تواند زبان آور باشد. حیوانات خانگی نگهدارید. در صورتی که باتری توسط کسی بلعیده شد، سریعاً او را به نزدیکترین مرکز اورژانس ببرید و از آنها کمک بخواهید.

وصل کردن بند ایمنی مراجعه به شکل 10

برای استفاده از بند ایمنی، کافی است آن را به پردازشگر صدا وصل کنید و آن را به پیراهن یا ژاکت خود ببندید.

Cochlear توصیه می‌کند هنگام فعالیت‌های بدنی، بند ایمنی وصل باشد. کودکان در تمام اوقات باید از بند ایمنی استفاده نمایند.

مراقبت کلی

پردازشگر صدای شما یک وسیله الکترونیکی ظریف است. از راهنمایی‌های زیر برای حفظ آن در وضعیت کارکرد مناسب پیروی نمایید:

- پردازشگر صدا را خاموش کنید و آن را در مکانی عاری از گرد و غبار و آلودگی نگهداری نمایید.
- هنگامی که پردازشگر صدا را برای مدت‌های طولانی بدون استفاده نگهداری می‌کنید، باتری دستگاه را خارج نمایید.
- پردازشگر صدا را در معرض دمای خیلی زیاد یا خیلی کم قرار ندهید.
- قبل از استفاده از نرم‌کننده مو، مواد دورکننده حشرات یا فرآورده‌های مشابه، پردازشگر صدا را بردارید.
- هنگام انجام فعالیت‌های بدنی، با استفاده از بند ایمنی از پردازشگر صدا محافظت نمایید. چنانچه فعالیت بدنی مستلزم ایجاد تماس است، Cochlear توصیه می‌کند پردازشگر صدا را بردارید.
- پردازشگر صدای شما ضد آب نیست. هنگام شنا کردن از آن استفاده نکنید و آن را در معرض باران شدید قرار ندهید.
- برای تمیز کردن پردازشگر صدا، از کیت نظافت پردازشگر صدای Baha استفاده کنید.

در صورت خیس شدن پردازشگر صدا

1. فوراً درب باتری را باز کنید و باتری را بیرون آورید.

2. پردازشگر صدا را در محفظه‌ای حاوی کپسول‌های خشک‌کن مانند کیت Dri-Aid قرار دهید. بگذارید یک شب تمام خشک شود. کیت‌های خشک‌کننده نزد اغلب متخصصان شنوایی قابل تهیه می‌باشند.

بوق‌ها

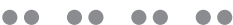
متخصص شنوایی می‌تواند پردازشگر شما را به گونه‌ای تنظیم کند که بتوانید بوق‌های زیر را بشنوید. این بوق‌ها فقط برای دریافت کننده قابل شنیدن می‌باشند.

موارد عمومی	
معنای آن	بوق‌ها
راماندازی.	10 بوق ●●●●●●●●●●
راماندازی در حالت پرواز.	10 بار بوق دوتایی ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●●
تغییر برنامه. تعداد بوق‌ها، شماره برنامه فعلی را نشان می‌دهد.	1-4 بوق ● ●● ●●● ●●●●
افزایش/کاهش میزان بلندی صدا به اندازه یک گام.	1 بوق ●
رسیدن به سقف بلندی صدا.	1 بوق طولانی ■■■■■
هشدار ضعیف بودن باتری.	4 بوق 2 بار ●●●● ●●●●

بی‌سیم	
معنای آن	بوق‌ها
تأیید جفت شدن وسیله جانبی بی‌سیم.	صدای موجدار با ملودی رو به بالا ♩ ♩ ♩ ♩ ♩
سیگنال مستقیم بی‌سیم فعال شده است.	صدای موجدار ملودی رو به بالا ♩ ♩ ♩ ♩ ♩
خاتمه سیگنال مستقیم بی‌سیم به دلیل ولتاژ پایین باتری و بازگشت به برنامه.	2 بار صدای موجدار ملودی رو به پایین ♩ ♩ ♩ ♩ ♩
تأیید جفت شدن MFi.	6 بوق و سپس صدای موجدار ملودی رو به بالا (حدود 20 ثانیه پس از جفت شدن) ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ●●●●●●
تغییر از یک وسیله جانبی بی‌سیم به وسیله دیگر	صدای موجدار ملودی رو به بالا ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

نشانه‌های دیداری

متخصص شنوایی می‌تواند پردازشگر شما را به گونه‌ای تنظیم کند که نشانه‌های چراغ زیر را نشان دهد. همه چراغ‌های چشمک‌زن نارنجی می‌باشند.

موارد عمومی	
چراغ	معنای آن
	راماندازی.
نور ثابت به مدت 10 ثانیه	
	راماندازی در حالت پرواز.
4 بار چشمک دوتایی	
	تغییر برنامه. تعداد چشمک‌ها، شماره برنامه فعلی را نشان می‌دهد.
1-4 چشمک	
	افزایش/کاهش میزان بلندی صدا به اندازه یک گام.
1 چشمک سریع	
	رسیدن به سقف بلندی صدا.
1 چشمک طولانی	
	هشدار ضعیف بودن باتری.
چشمک زدن سریع به مدت 2.5 ثانیه	

بی‌سیم	
چراغ	معنای آن
	سیگنال مستقیم بی‌سیم فعال شده است.
1 چشمک طولانی، سپس 1 چشمک کوتاه	
	تغییر از یک وسیله جانبی بی‌سیم به وسیله دیگر.
1 چشمک طولانی، سپس 1 چشمک کوتاه	
	خاتمه سیگنال مستقیم بی‌سیم به دلیل ولتاژ پایین باتری و بازگشت به برنامه. تعداد چشمک‌های کوتاه، شماره برنامه فعلی را نشان می‌دهد.
1-4 چشمک	

مشخصه‌های نوع پردازشگر صدا مربوط به مدلهایی که در این دفترچه راهنما گنجانده شده‌اند عبارتند از: شناسه FCC: QZ3BAHA5POWERIC : مدل IC: Baha® 5 Power.

اعلامیه:

این دستگاه با بخش 15 از قواعد FCC مطابقت دارد. کاربرد دستگاه تابع دو شرط زیر است: (1) این دستگاه نباید باعث بروز تداخل زیان بخش گردد، و (2) این دستگاه باید بتواند هرگونه تداخل دریافتی، از جمله تداخلی که می‌تواند باعث کارکرد نامطلوب گردد را بپذیرد.

توجه: این دستگاه، مطابق با بخش 15 قواعد FCC مورد آزمایش قرار گرفته و مطابقت آن با حدود مربوط به دستگاه دیجیتال کلاس B به اثبات رسیده است. این حدود برای تأمین حفاظت مناسب در برابر تداخل زیان‌بخش در تأسیسات مسکونی طراحی شده‌اند. این دستگاه می‌تواند انرژی فرکانس رادیویی تولید نموده، مورد استفاده قرار داده و ساطع نماید و چنانچه مطابق با دستورالعمل‌های مربوطه نصب و استفاده نشود، ممکن است موجب تداخل زیان‌بار در ارتباطات رادیویی گردد. با این وجود، هیچ تضمینی وجود ندارد که تداخل در بعضی تأسیسات خاص رخ ندهد. اگر این دستگاه موجب تداخل زیان‌بخش برای دریافت امواج رادیویی یا تلویزیونی می‌گردد، به گونه‌ای که این مسئله با روشن و خاموش کردن دستگاه قابل تشخیص باشد، از کاربر درخواست می‌شود با بکارگیری یک یا چند مورد از روش‌های زیر، سعی در تصحیح تداخل نماید:

- تغییر جهت یا تغییر مکان آنتن دریافت‌کننده.
- افزایش فاصله بین دستگاه و دریافت‌کننده.
- وصل کردن دستگاه به یک پریز برق با مدار متفاوت با پریزی که دریافت‌کننده به آن وصل شده است.
- مشورت با نمایندگی فروش یا یک تکنسین باتجربه رادیو/تلویزیون جهت راهنمایی.
- اعمال تغییرات یا اصلاحات می‌تواند موجب ابطال اجازه کاربرد یا استفاده از دستگاه گردد.

موارد کاربرد

دستگاه Baha® 5 Power Cochlear™ از استخوان برای انتقال صدا به مجرای حلزونی گوش داخلی استفاده می‌کند. این دستگاه برای افراد مبتلا به کم‌شنوایی انتقالی، کم‌شنوایی آمیخته و ناشنوایی حسی عصبی یکطرفه (SSD) تجویز می‌شود. علاوه بر این، برای دریافت‌کنندگان دوسویه و خردسال نیز قابل تجویز است. دامنه کارکرد تا حداکثر 55 دسیبل SNHL می‌باشد. این دستگاه با ترکیب یک پردازشگر صدا و یک ایمپلنت تیتانیومی کوچک که در استخوان پشت گوش نصب می‌شود، کار می‌کند. استخوان جمجمه طی فرآیندی به نام یکپارچگی استخوانی (Osseointegration) با ایمپلنت تیتانیومی تلفیق می‌گردد. این امر موجب می‌شود تا صدا مستقیماً از راه استخوان جمجمه به قسمت حلزونی گوش رسیده و کارکرد شنوایی بهبود یابد. این پردازشگر صدا می‌تواند همراه با تل نگه‌دارنده Baha استفاده شود.

جایگذاری دستگاه باید در بیمارستان توسط متخصص شنوایی‌سنجی یا در برخی کشورها توسط متخصص شنوایی انجام گیرد.

فهرست کشورها:

همه محصولات در همه کشورها قابل دسترس نمی‌باشند. قابل دسترس بودن محصول تابع موافقت قانونی در کشورهای مربوطه است.

محصولات مربوطه با الزامات قانونی ذیل مطابقت دارند:

- در اتحادیه اروپا: این دستگاه با الزامات اساسی مطابق با پیوست I راهکار 93/42/EEC متعلق به شورا در زمینه دستگاه‌های پزشکی (MDD) و الزامات اساسی و سایر مفاد مربوطه در خصوص راهکار 1999/5/EC (R&TTE) مطابقت دارد. اعلان مطابقت در وب سایت www.cochlear.com قابل دسترسی است
- سایر الزامات قانونی بین‌المللی قابل اجرای شناسایی شده در کشورهای خارج از اتحادیه اروپا و ایالات متحده. لطفاً به الزامات کشور محلی برای این حوزه‌ها مراجعه نمایید.
- در کشور کانادا، پردازشگر صدا تحت شماره گواهی ذیل تصدیق گردیده است: IC: Baha® 5 Power 8039C و شماره مدل: مدل IC: Baha® 5 Power.
- این دستگاه با استاندارد(های) RSS معافیت مجوز صنایع کانادا مطابقت دارد.

- این وسیله دیجیتال کلاس B با استاندارد ICES-003 کانادا مطابقت دارد. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- کاربرد دستگاه تابع دو شرط زیر است: (1) این دستگاه نباید باعث بروز تداخل گردد، و (2) این دستگاه باید بتواند هرگونه تداخل، از جمله تداخلی که می‌تواند باعث کارکرد نامطلوب گردد را بپذیرد.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

حاوی فرستنده RF می‌باشد.



هشدارها

نکات کلی

پردازشگر صدا شنوایی را به حالت عادی برنمی‌گرداند، از کم‌شنوایی ناشی از عوارض موجود در اندام‌های شنوایی جلوگیری نمی‌کند و این عوارض را بهبود نمی‌بخشد.

- استفاده نامنظم و کم استفاده کردن از پردازشگر صدا باعث می‌شود تا بیمار نتواند بطور کامل از آن بهره‌مند شود.
- استفاده از پردازشگر صدا فقط بخشی از توانبخشی شنوایی است و ممکن است به آموزش تکمیلی شنیداری و لب خوانی نیاز پیدا شود.

هشدارها

- پردازشگر صدا یک وسیله دیجیتال، برقی و پزشکی است که برای کاربردی ویژه طراحی شده است. از این رو، استفاده کننده باید همیشه به خوبی از آن مراقبت کند.
- پردازشگر صدا ضد آب نیست!
- هرگز در باران شدید یا در حال دوش گرفتن و استحمام از آن استفاده نکنید!
- پردازشگر صدا را در معرض دمای خیلی زیاد یا خیلی کم قرار ندهید. این وسیله برای کار در دماهای بین 5+ درجه سانتیگراد (41+ درجه فارنهایت) تا 40+ درجه سانتیگراد (104+ درجه فارنهایت) طراحی شده است. عملکرد باتری به ویژه در دماهای کمتر از 5+ درجه سانتیگراد کاهش می‌یابد.
- پردازشگر صدا هیچ‌گاه نباید در معرض دماهای کمتر از 20- درجه سانتیگراد (4- درجه فارنهایت) یا بالاتر از 50+ درجه سانتیگراد (122+ درجه فارنهایت) قرار گیرد.
- دارای قطعات کوچکی است که بلعیده شدنشان، خطر خفگی دربردارد.
- این محصول برای استفاده در محیط‌های قابل اشتعال/انفجار مناسب نیست.
- پردازشگر صدا و سایر لوازم جانبی خارجی هرگز نباید به داخل اتاقی که دستگاه MRI در آن قرار دارد آورده شوند زیرا ممکن است پردازشگر صدا یا تجهیزات MRI آسیب ببیند.
- بیمار باید پیش از ورود به اتاقی که دستگاه اسکن MRI در آن قرار دارد، پردازشگر صدا را بیرون بیاورد.



- چنانچه قرار است MRI (تصویربرداری تشدید مغناطیسی) انجام دهید، به کارت مرجع MRI موجود در بسته مستندات مراجعه کنید.
- تلفن همراه و تجهیزات قابل حملی که با RF (فرکانس رادیویی) کار می‌کنند، می‌توانند کارکرد پردازشگر صدا را تحت تأثیر قرار دهند.
- پردازشگر صدا برای استفاده در محیط‌های الکترومغناطیسی دارای میدان‌های مغناطیسی فرکانس برق بیمارستان یا برق تجاری معمولی مناسب می‌باشد. می‌توان از پردازشگر صدا در محیط الکترومغناطیسی که اختلالات RF (فرکانس رادیویی) ساطع شده در آن کنترل می‌شود، استفاده نمود.
- ممکن است در مجاورت تجهیزاتی که علامت سمت چپ بر رویشان درج شده است، تداخل روی دهد.
- باتری‌ها و سایر وسایل الکترونیکی را بر اساس مقررات محلی دور بریزید.
- دستگاه خود را به عنوان زباله الکترونیکی و طبق مقررات محلی دور بیندازید.
- هنگامی که عملکرد بی‌سیم فعال است، پردازشگر صدا برای برقراری ارتباط با سایر دستگاه‌های بی‌سیم از روش ارسال کدگذاری شده دیجیتال با توان کم استفاده می‌کند. دستگاه‌های الکترونیکی که در نزدیکی آن قرار دارند ممکن است تحت تأثیر قرار گیرند، هرچند احتمال بروز این مشکل زیاد نیست. در این صورت، پردازشگر صدا را از دستگاه الکترونیکی مربوطه دور کنید.
- هنگام استفاده از عملکرد بی‌سیم و در صورتی که پردازشگر صدا تحت تأثیر تداخل الکترومغناطیسی قرار می‌گیرد، از منبع تداخل فاصله بگیرید.
- هنگام سوار شدن به هواپیما، حتماً عملکرد بی‌سیم را غیرفعال کنید.
- در مکان‌هایی که انتشار فرکانس رادیویی ممنوع است، عملکرد بی‌سیم دستگاه را با استفاده از حالت پرواز خاموش کنید.
- دستگاه‌های بی‌سیم Cochlear Baha دارای یک فرستنده RF هستند که در محدوده 2.4 گیگاهرتز تا 2.48 گیگاهرتز کار می‌کند.
- برای عملکرد بی‌سیم، فقط از لوازم جانبی بی‌سیم Cochlear استفاده کنید. برای راهنمایی بیشتر در خصوص مواردی مانند جفت کردن دستگاه‌ها، لطفاً به راهنمای کاربر وسیله جانبی بی‌سیم Cochlear مربوطه مراجعه فرمایید.
- انجام هیچگونه اصلاحی بر روی این تجهیزات مجاز نمی‌باشد.



الاتصال بخدمة العملاء

نسعى بجد لنقدم لك أفضل المنتجات والخدمات الممكنة. ولذلك فإن آراءك وتجاربك مع منتجاتنا وخدماتنا مهمة لنا. إذا كانت لديك أية تعليقات ترغب في مشاركتها، فيرجى الاتصال بنا.

خدمة العملاء – Cochlear Americas

E. Peakview Avenue, Centennial 13059

CO 80111، الولايات المتحدة الأمريكية

الرقم المجاني (أمريكا الشمالية) 1800 523 5798

هاتف رقم: +1 303 790 9010

فاكس: +1 303 792 9025

البريد الإلكتروني: customer@cochlear.com

خدمة العملاء – Cochlear Europe

Dashwood Lang Road, Bourne Business 6

،Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ

المملكة المتحدة

رقم الهاتف: +44 1932 26 3400

الفاكس: +44 1932 26 3426

البريد الإلكتروني: info@cochlear.co.uk

خدمة العملاء – Cochlear Asia Pacific

University Avenue, Macquarie University 1

NSW 2109، أستراليا

الرقم المجاني (أستراليا) 1800 620 929 الرقم المجاني

(نيوزيلندا) 0800 444 819

هاتف رقم: +61 2 9428 6555

فاكس: +61 2 9428 6352

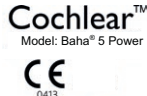
أو الرقم المجاني للفاكس 1800 005 215

البريد الإلكتروني:

customerservice@cochlear.com.au

مفتاح الرموز

سوف يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند. يرجى الرجوع إلى القائمة أدناه للتوضيحات:

ممثل لرمز معايير هيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA)		"تنبيه" أو "تنبيه، راجع المستندات المرفقة"	
حدود درجة الحرارة		إشارة مسموعة	
خطر التداخل		علامة CE ورقم الجسم المُبلَّغ	
عام التصنيع	عام:	المصنع	
الرقم المسلسل		رمز التشغيل	
يستخدم بوصفة طبية	Rx Only	رقم الكاتالوج	
Bluetooth® Smart		صُنِعَ خصيصاً لـ iPod، iPhone، iPad	
اسم المنتج وعلامة CE		ارجع إلى التعليمات/الكتيب. ملاحظة: إن الرمز أزرق اللون.	

مرحبًا

تهانينا على اختيارك معالج الصوت Cochlear™ Baha® 5 Power. أنت الآن مستعد لاستخدام معالج الصوت بالتوصيل العظمي المتطور من Cochlear، والذي يتميز بمعالجة متطورة للإشارات وتكنولوجيا لاسلكية.

هذا الدليل يحتوي على الكثير من النصائح والملاحظات حول أفضل الطرق لاستخدام معالج الصوت Baha الخاص بك والعناية به. عبر قراءة هذا الدليل والاحتفاظ به في متناول اليد للرجوع إليه مستقبلاً، ستضمن الحصول على أكبر قدر من الفائدة من معالج الصوت Baha الخاص بك.

مقدمة

لضمان الحصول على الأداء الأمثل، سوف يقوم أخصائي السمعيات الخاص بك بتركيب معالج الصوت بالشكل الذي يناسب احتياجاتك. احرص على مناقشة أي أسئلة أو استفسارات قد تكون لديك فيما يتعلق بسمعك أو باستخدام هذا النظام مع أخصائي السمعيات الخاص بك.

الضمان

لا يشمل الضمان العيوب أو التلفيات التي تنشأ عن، أو ترتبط، أو تكون ذات صلة باستخدام هذا المنتج مع أي وحدة معالجة و/أو غرسة ليست من Cochlear. للمزيد من التفاصيل، انظر "بطاقة الضمان العالمي المحدود الخاص بـ

Cochlear Baha".

التعرف على الجهاز انظر الشكل 1

1. المؤشر المرئي
2. ميكروفونات
3. باب حجرة البطارية
4. قفل مضاد للعبث
5. نقطة توصيل خيط الأمان
6. زر التحكم في مستوى الصوت
7. زر اختيار البرنامج، زر النقل اللاسلكي للصوت
8. موصل التثبيت البلاستيكي

ملاحظة على الأشكال: تتوافق الأشكال المدرجة على الغلاف الخارجي مع المعلومات المحددة لهذا الطراز من معالج الصوت. يرجى الرجوع إلى الشكل الملائم عند القراءة. الصور المعروضة ليست بالحجم الطبيعي.

6 وضع الطيران انظر الشكل

يجب تعطيل الوظيفة اللاسلكية عند الصعود على متن الطائرة.

1. لتشغيل وضع الطيران، قم أولاً بإيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك عن طريق فتح باب البطارية.
2. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر البرنامج مع إغلاق باب البطارية في نفس الوقت.

لإيقاف تشغيل وضع الطيران، قم ببساطة بإيقاف تشغيل معالج الصوت ثم أعد تشغيله مرة أخرى.

صنع خصيصاً لأجهزة iPhone (MFi)

معالج الصوت الخاص بك صُنع خصيصاً لجهاز iPhone (MFi) الخاص بالسمع. يسمح لك هذا الأمر بالتحكم في معالج الصوت الخاص بك ونقل الصوت مباشرة من أجهزة iPhone أو iPad أو iPod touch. للحصول على التفاصيل الكاملة حول التوافقية وللمزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.cochlear.com.

1. لإقران معالج الصوت الخاص بك قم بتشغيل خاصية Bluetooth على جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch الخاص بك.
2. قم بإيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك، ثم من جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch الخاص بك انتقل إلى الإعدادات > عام > إمكانية الوصول.

3. قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك واختر السماعات الطبية من قائمة إمكانية الوصول.
4. عندما يظهر اسم معالج الصوت على الشاشة تحت علامة التبويب «الأجهزة»، انقر عليه ثم انقر على إقران عندما يتم توجيهك لذلك.

7 التحدث عبر الهاتف انظر الشكل

للحصول على أفضل النتائج، استخدم (مشبك الهاتف) Cochlear Wireless Phone Clip أو قم بنقل الصوت من المكالمات مباشرةً من جهاز iPhone الخاص بك. عند استخدام هاتف محمول عادي، ضع جهاز الاستقبال بالقرب من مدخل الميكروفون الخاص بمعالج الصوت الخاص بك بدلاً من وضعه بالقرب من أذنك. تأكد من عدم ملاصقة جهاز الاستقبال لمعالج الصوت حيث يمكن أن يسبب هذا حدوث ارتداد (صفير).

8 استبدال البطارية انظر الشكل

ستنبهك المؤشرات البصرية والصوتية عندما يكون هناك ما يقرب من ساعة واحدة متبقية من طاقة البطارية. أثناء هذا الوقت قد تشعر بانخفاض قدرة تضخيم الصوت. وإذا فرغ الشحن من البطارية تماماً، فسوف يتوقف معالج الصوت عن العمل.

استخدم واحدة من البطاريات (زنك-هوائية، غير قابلة للشحن) المرفقة مع مجموعة أدوات معالج الصوت كبطارية بديلة. البطاريات المرفقة مع مجموعة الأدوات متوافقة مع آخر توصيات Cochlear. اتصل بأخصائي السمعيات الخاص بك للحصول على بطاريات إضافية.

1. لاستبدال البطارية أمسك معالج الصوت بحيث يكون الجزء الأمامي له مواجهاً لأعلى.
2. قم بفتح باب البطارية برفق إلى أن يُفتح تماماً.
3. انزع البطارية القديمة وتخلص منها وفقاً للوائح المحلية.
4. انزع البطارية الجديدة من الحزمة وانزع المصلق الموضوع على الجانب الذي توجد به علامة +.
5. أدخل البطارية داخل حجرة البطارية بحيث يكون الجانب + مواجهاً لأعلى.
6. أغلق باب البطارية برفق.

نصائح

- لزيادة عمر البطارية، أوقف تشغيل معالج الصوت عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- ينخفض عمر البطارية بمجرد أن تتعرض للهواء (عند إزالة الشريط البلاستيكي)، لذا تأكد من إزالة الشريط البلاستيكي قبل الاستخدام مباشرةً فقط.
- يتوقف عمر البطارية على الاستخدام اليومي ومستويات الصوت واستخدام خاصية النقل اللاسلكي للصوت وبيئة الصوت وإعدادات البرامج وقوة البطارية.
- في حالة وجود تسرب من البطارية، استبدلها على الفور.

التشغيل/الإيقاف انظر الشكل [2]

1 لتشغيل معالج الصوت الخاص بك، أغلق باب البطارية تماماً.

2 لإيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك، افتح باب البطارية برفق إلى أن تسمع «النفرة» الأولى.

عندما يتم إيقاف تشغيل معالج الصوت الخاص بك ثم تشغيله مرة أخرى، فسيعود إلى البرنامج 1 ومستوى الصوت الافتراضي.

مؤشر الحالة انظر الشكل [3]

ستنبهك المؤشرات البصرية والصفارات إلى التغييرات الحادثة في معالج الصوت الخاص بك. للحصول على نظرة عامة كاملة، تُرجى رؤية مخطط المؤشرات البصرية والصفارات الموجود في نهاية القسم.

تغيير البرنامج/نقل الصوت

انظر الشكل [4]

يمكن تجهيز معالج الصوت الخاص بك بما يصل إلى أربعة برامج تناسب بيئات الاستماع المختلفة. يتيح لك زر البرنامج إمكانية الاختيار من بين البرامج التي تم ضبطها مسبقاً وتمكين/تعطيل نقل الصوت اللاسلكي.

- لتغيير البرنامج اضغط على زر البرنامج الموجود على الجزء العلوي من معالج الصوت الخاص بك.

- لنفعل نقل الصوت اللاسلكي اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر البرنامج. اضغط زر البرنامج مرة أخرى لإنهاء عملية نقل الصوت اللاسلكي والعودة إلى البرنامج السابق.

إذا كنت مستخدماً ثنائي الجوانب لكلا الجهتين، فسيتم تطبيق أي تغييرات في البرامج تجربها على الجهاز الأول أوتوماتيكياً على الجهاز الثاني. يمكن تفعيل هذه الخاصية أو تعطيلها بواسطة أخصائي السمعيات الخاص بك.

ملاحظة: يمكنك أيضاً تغيير البرنامج وضبط حجم الصوت باستخدام جهاز Cochlear Baha Remote Control أو (مشبك الهاتف) Cochlear Wireless Phone Clip الاختياريين أو مباشرة من جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch (انظر قسم «صنع خصيصاً لأجهزة iPhone لمزيد من المعلومات».

ضبط مستوى الصوت انظر الشكل [5]

يمكنك ضبط مستوى صوت معالج الصوت الخاص بك باستخدام زر التحكم في مستوى الصوت الموجود على جانب معالج الصوت الخاص بك.

- لزيادة مستوى الصوت، اضغط الجزء العلوي من زر التحكم في مستوى الصوت.
- لخفض مستوى الصوت، اضغط الجزء السفلي من زر التحكم في مستوى الصوت.

قفل المفاتيح

يمكنك استخدام خاصية قفل المفاتيح لتجنب إجراء تغييرات غير مقصودة في إعدادات معالج الصوت الخاص بك (مثل اختيار البرامج أو مستوى الصوت). يمكن تمكين هذه الخاصية أو تعطيلها من قبل أخصائي السمعيات الخاص بك وتكون ذات أهمية خاصة عند استخدام معالج الصوت من قبل طفل.

الملحقات اللاسلكية

يتوافق معالج الصوت الخاص بك مع مجموعة من ملحقات Cochlear اللاسلكية التي يمكنها أن تعزز من تجربة سمعك. اسأل أخصائي السمعيات لمعرفة المزيد حول الخيارات المتاحة لك أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.cochlear.com.

مشكلات الارتداد (الصفير)

انظر الشكل 11

- تحقق للتأكد من عدم ملاسة معالج الصوت الخاص بك لأي عناصر، مثل النظارات أو القبعات، ومن عدم ملاسته لرأسك أو أذنك.
- تأكد من غلق حجرة البطارية.
- تأكد من عدم وجود أي تلف خارجي بمعالج الصوت.

اتصل بأخصائي السمعيات الخاص بك إذا استمرت المشكلة.

خاصية "مشاركة التجربة"

انظر الشكل 12

يمكن لأفراد العائلة والأصدقاء "مشاركة تجربة" السمع بالتوصيل العظمي باستخدام عامود الاختبار.

1 قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك وأوصله بعامود الاختبار عن طريق إمالة ليستقر في مكانه.

2 أمسك بعامود الاختبار في مواجهة عظمة الجمجمة خلف إحدى الأذنين. قم بسد كلتا الأذنين واستمع.

قفل وإلغاء قفل باب البطارية

انظر الشكل 9

يمكنك قفل باب البطارية لمنعها من الفتح بشكلٍ عرضي (مضاد للعبث). يوصى بهذا بشكلٍ خاص في حالة استخدام طفل لمعالج الصوت.

1. لفقل باب البطارية، أغلق باب البطارية تمامًا ثم ضع أداة القفل داخل فتحة باب البطارية. مرر مسمار القفل للأعلى ليستقر في مكانه.

2. لإلغاء قفل باب البطارية، ضع أداة القفل داخل فتحة باب البطارية. مرر مسمار القفل للأسفل ليستقر في مكانه.

 تنبيه: يمكن أن تتسبب البطارية في الضرر في حال بلعها. احرص على إبعاد البطاريات عن متناول الأطفال الصغار والحيوانات الأليفة. في حال بلع البطارية عن طريق الخطأ، اطلب المساعدة الطبية على الفور في أقرب مركز طوارئ.

توصيل خيط الأمان انظر الشكل 10

لاستخدام خيط الأمان، قم بتوصيله بمعالج الصوت واشبكه في قميصك أو سترتك.

توصي Cochlear بتوصيل خيط الأمان عند ممارسة الأنشطة البدنية. يجب على الأطفال استخدام خيط الأمان في جميع الأوقات.

الرعاية العامة

معالج الصوت الخاص بك هو جهاز إلكتروني حساس. اتبع هذه التوجيهات للحفاظ على نظام تشغيل ملائم للجهاز:

- قم بإيقاف تشغيل معالج الصوت وتخزينه بعيدًا عن الغبار والأوساخ.
- انزع البطارية عند تخزين معالج الصوت لفترات طويلة.
- تجنب تعريض معالج الصوت لدرجات الحرارة المفرطة.
- انزع معالج الصوت الخاص بك قبل وضع بلسم الشعر أو طارد البعوض أو المنتجات المشابهة.
- قم بتثبيت معالج الصوت الخاص بك باستخدام خيط أمان خلال ممارسة الأنشطة البدنية. إذا كان النشاط البدني يتضمن ملامسة، فإن Cochlear توصي بنزع معالج الصوت الخاص بك.
- إن معالج الصوت الخاص بك غير مضاد للماء. فلا تستخدمه أثناء السباحة وتجنب تعريضه للأمطار الغزيرة.
- لتنظيف معالج الصوت الخاص بك استخدم أدوات تنظيف معالج الصوت Baha.

إذا أصبح معالج الصوت مبللاً جدًا بالماء

1. افتح باب البطارية على الفور وانزع البطارية.
2. ضع معالج الصوت الخاص بك في وعاء يحتوي على كبسولات تجفيف مثل مجموعة الأدوات المساعدة على التجفيف. اتركه ليجف طوال الليل. أدوات التجفيف متوفرة لدى معظم أخصائيي السمعيات.

صفارات

يمكن لأخصائي السمعيات الخاص بك أن يقوم بضبط معالج الصوت الخاص بك حتى تتمكن من سماع الصفارات التالية. تكون الصفارات مسموعة فقط للمتلقي.

ع...ام	
صفارات	ماذا يعني
	بدء التشغيل.
10 صفارات	
	بدء التشغيل في وضع الطيران.
10 صفارات مزدوجة	
	تغيير البرنامج. يشير عدد الصفارات إلى رقم البرنامج الحالي.
4-1 صفارات	
	زيادة/خفض مستوى الصوت في خطوة واحدة.
صفارة واحدة	
	تم الوصول إلى الحد المسموح به لمستوى الصوت.
صفارة واحدة طويلة	
	تحذير انخفاض شحن البطارية.
4 صفارات مرتين	

الاسلكي	
صفارات	ماذا يعني
	تأكيد إقران الملحق اللاسلكي.
نغمة متموجة بتدرج تصاعدي	
	تم تنشيط نقل الصوت اللاسلكي.
نغمة متموجة بتدرج تصاعدي	
	إنهاء نقل الصوت اللاسلكي نظرًا لانخفاض شحن البطارية والعودة إلى البرنامج.
نغمتان متموجتان بتدرج تنازلي	
	تأكيد الاقتران بجهاز iPhone.
6 صفارات تليها نغمة متموجة بتدرج تصاعدي (بعد 20 ثانية تقريبًا من الاقتران)	
	التغيير من أحد الملحقات اللاسلكية إلى ملحق آخر
نغمة متموجة بتدرج تصاعدي	

المؤشرات البصرية

يمكن لأخصائي السمعيات الخاص بك أن يقوم بضبط معالج الصوت الخاص بك ليُظهر المؤشرات الضوئية التالية. جميع الأضواء تومض باللون البرتقالي.

عسام	
الضوء	ماذا يعني
	بدء التشغيل.
ضوء ثابت لمدة 10 ثوان	
	بدء التشغيل في وضع الطيران.
4 ومضات مزدوجة	
	تغيير البرنامج. يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.
1-4 ومضات	
	زيادة/خفض مستوى الصوت في خطوة واحدة.
ومضة واحدة سريعة	
	تم الوصول إلى الحد المسموح به لمستوى الصوت.
ومضة واحدة طويلة	
	تحذير انخفاض شحن البطارية.
ومضات سريعة لمدة 2.5 ثانية	

لاسلكي	
الضوء	ماذا يعني
	تم تنشيط نقل الصوت اللاسلكي.
ومضة واحدة طويلة متبوعة بومضة واحدة قصيرة.	
	التغيير من أحد الملحقات اللاسلكية إلى ملحق آخر.
ومضة واحدة طويلة متبوعة بومضة واحدة قصيرة.	
	إنهاء نقل الصوت اللاسلكي نظرًا لانخفاض شحن البطارية والعودة إلى البرنامج. يشير عدد الومضات القصيرة إلى رقم البرنامج الحالي.
1-4 ومضات	

قائمة الدول:

لا تتوفر جميع المنتجات في كافة الأسواق. يتوقف توافر المنتج على موافقة الجهات التنظيمية في الأسواق المعنية.

تطابق المنتجات المتطلبات التنظيمية التالي

- في أوروبا: يطابق الجهاز المتطلبات الأساسية وفقاً للملحق 1 من توجيه المجلس EEC/93/42 (توجيه الأجهزة الطبية) والمتطلبات الأساسية والشروط الأخرى ذات الصلة والخاصة بتوجيه EC/1999/5 (معدات الراديو ومعدات الاتصال الطرفية). يمكن الاطلاع على وثيقة التطابق على www.cochlear.com

- المتطلبات التنظيمية الدولية الأخرى المتعارف عليها والمطبقة في الدول خارج الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة. يُرجى الرجوع إلى المتطلبات المحلية للدول في هذه المناطق.
- في كندا، معالج الصوت مُصنّف عليه تحت رقم التصديق التالي: IC: 8039C-BAHA5POWER. ورقم الطراز: Baha® 5 Power. يمثل هذا الجهاز لمعيار (معايير) المواصفات القياسية للأجهزة اللاسلكية المعفاة من الترخيص والتابع لمنظمة إنداستري كندا (Industry Canada).
- يتطابق هذا الجهاز الرقمي مع الفئة ب للمعيار الكندي ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- يخضع التشغيل للشروطين التاليين: (1) لا يسمح لهذا الجهاز بأن يسبب تداخلاً، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى حدوث تشغيل غير مرغوب فيه.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

يتضمن الجهاز جهاز بث للترددات اللاسلكية.



تسميات فئات معالج الصوت للنماذج المرفقة في دليل المستخدم هذا هي:

رقم تعريف لجنة الاتصالات الفيدرالية: QZ3BAHA5POWER
IC: 8039C-BAHA5POWER، طراز Baha® 5 Power.

بيان:

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. يخضع التشغيل للشروطين التاليين: (1) لا يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يحدث، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى حدوث تشغيل غير مرغوب فيه.

- ملاحظة: تم اختبار هذا الجهاز وُجد أنه يمثل لحدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب، وفقاً للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية. بولد هذا الجهاز يستخدم وقد تنبعت منه طاقة تردد لاسلكي، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فقد يسبب تداخلاً ضاراً مع الاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، لا يوجد ضمان لعدم حدوث تداخل في تركيب معين. إذا تسبب الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال موجات الراديو أو التلفاز، وهو ما يمكن تحديده عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وإعادة تشغيله، يجب على المستخدم محاولة تصحيح التداخل باتخاذ واحد أو أكثر من التدابير التالية:
- تغيير مكان أو اتجاه هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بمنفذ دائرة مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- اطلب المساعدة من البائع أو فني راديو/تلفاز متمرص.
- قد تلغي التغييرات أو التعديلات سلطة المستخدم في تشغيل الجهاز.

الغرض من الاستخدام

يستخدم معالج الصوت Baha® 5 Cochlear™ التوصيل العظمي لإرسال الأصوات إلى قوقعة الأذن (الأذن الداخلية). ويوصف استخدامه للأشخاص المصابين بضعف السمع التوصيلي وضعف السمع المختلط والصمم الحسي العصبي أحادي الجانب (SSD). ويوصف بالإضافة إلى ذلك للأشخاص المصابين بالصمم ثنائي الجانب والأطفال. نطاق التركيب لضعف السمع الحسي العصبي حتى 55 ديسيبل. وهو يعمل عن طريق الجمع بين معالج صوت وغرسة صغيرة من التيتانيوم موضوعة في الجمجمة خلف الأذن. تتلحم غرسة التيتانيوم مع عظمة الجمجمة من خلال عملية تعرف بالالتئام العظمي. وهذا يسمح بتوصيل الصوت عبر عظمة الجمجمة مباشرة إلى قوقعة الأذن، مما يحسن من أداء السمع. يمكن استخدام معالج الصوت مع طوق Baha Softband.

يتم التركيب إما في مستشفى أو بواسطة أخصائي سمع أو بواسطة أخصائي سماعات في بعض الدول.

تحذيرات

نصائح عامة

معالج الصوت لا يقوم باسترداد حاسة السمع العادية ولن يمنع ضعف السمع الناتج عن أسباب عضوية أو يحسن منه.

- الاستخدام غير المنتظم لمعالج الصوت قد لا يتيح للمستخدم تحقيق الفوائد الكاملة من الجهاز.
- استخدام معالج الصوت هو جزء فقط من إعادة تأهيل السمع وقد يكون من الضروري تكميله بالتدريب السمعي والتدريب على قراءة الشفاه.

تحذيرات

- معالج الصوت هو جهاز طبي إلكتروني رقمي مصمم للاستخدام في أغراض معينة، لذلك يجب على المستخدم أن يلتزم بالعناية والانتباه الملائمين طوال الوقت.
- معالج الصوت غير مضاد للماء!
- لا تستخدمه في الأمطار الشديدة أو في الحمام أو تحت الدش!
- لا تُعرض معالج الصوت



- لدرجات الحرارة الشديدة. فهو مصمم للعمل في نطاق درجات حرارة تتراوح بين 5 درجات مئوية (41 درجة فهرنهايت) و 40 درجة مئوية (104 درجات فهرنهايت). على وجه الخصوص، يتدهور أداء البطارية في درجات الحرارة الأقل من 5 درجات مئوية. يجب ألا يتعرض معالج الصوت، في أي وقت، إلى درجات حرارة أقل من 20 درجة مئوية (4 درجات فهرنهايت) أو أعلى من 50 درجة مئوية (122 درجة فهرنهايت).

- يحتوي على أجزاء صغيرة يمكن أن تشكل عامل خطر للإصابة بالاختناق.
- هذا المنتج غير مناسب للاستخدام في البيئات القابلة للاشتعال و/أو الانفجار.

- ينبغي عدم إحضار معالج الصوت والملحقات الخارجية الأخرى مطلقاً إلى غرفة بها جهاز تصوير بالرنين المغناطيسي، حيث أن هذا الأمر قد يُحقق الضرر بمعالج الصوت أو بجهاز التصوير بالرنين المغناطيسي.

- يجب نزع معالج الصوت قبل الدخول إلى غرفة تحوي جهاز فحص للتصوير بالرنين المغناطيسي. إذا كنت ستخضع للتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)، فارجع إلى البطاقة المرجعية للتصوير بالرنين المغناطيسي المرفقة مع حزمة المستندات.

- يمكن أن تؤثر أجهزة الاتصالات التي تعمل بالتردد اللاسلكي (RF) المحمولة والنقالة على أداء معالج الصوت الخاص بك.
- معالج الصوت مناسب للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية والدقول المغناطيسية قوية التردد ذات المستويات التجارية أو مستويات المستشفيات النموذجية، وهو مخصص للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية التي يتم التحكم في اضطرابات التردد اللاسلكي (RF) المنبعثة فيها.
- يمكن أن يحدث تداخل بالقرب من الأجهزة التي تحمل الرمز الموضح على اليمين.



- تخلص من البطاريات والعناصر الإلكترونية وفقاً للوائح التنظيمية المحلية في منطقتك.
- تخلص من جهازك باعتباره من المخلفات الإلكترونية وفقاً للوائح التنظيمية المحلية.
- عند تفعيل الخاصية اللاسلكية، يستخدم معالج الصوت عمليات بث منخفضة الطاقة مرمزة رقمياً، وذلك من أجل الاتصال بالأجهزة اللاسلكية الأخرى. قد تتأثر الأجهزة الإلكترونية القريبة، على الرغم من أن هذا غير مرجح. في تلك الحالة، حرك معالج الصوت بعيداً عن الجهاز الإلكتروني المتأثر.
- عند استخدام الوظيفة اللاسلكية وتأثر معالج الصوت بالتداخل الكهرومغناطيسي، تحرك بعيداً عن سبب هذا التداخل.
- تأكد من تعطيل الوظيفة اللاسلكية عند استقلال الطائرات.

- قم بإيقاف تشغيل الوظيفة اللاسلكية باستخدام وضع الطيران في المناطق التي يحظر فيها انبعاث التردد اللاسلكي.

- تتضمن أجهزة Cochlear Baha اللاسلكية جهاز بث ترددات لاسلكية يعمل في النطاق الذي يقع بين 2.4 جيجاهرتز-2.48 جيجاهرتز.

- للاستمتاع بالوظيفة اللاسلكية، استخدم فقط ملحقات Cochlear اللاسلكية. لمزيد من الإرشاد حول الإقران على سبيل المثال، يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص بملحق Cochlear اللاسلكي ذي الصلة.

- لا يُسمح بإجراء أي تعديلات على هذا الجهاز.



 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Germdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of 630498-3.

